

le magazine de

LA PRESSE

QUE VAIN
NOUS ARRIVERA
DANS 20 ANS?

MONTREAL, VILLE RICHE...?



ANTOINE DESILETS



le magazine de
LA PRESSE

Le magazine de LA PRESSE est publié au 7 ouest, rue St-Jacques, par la Compagnie de publication de LA PRESSE Limitée. Il est imprimé au même endroit à ses ateliers de rotogravure.

JEAN-PIERRE BONHOMME
Chef de la Rédaction
J.-CLAUDE PAQUET Reporter
LYSIANE GAGNON Reporter
JEAN O'NEIL Reporter
NOELLA DESJARDINS La vie chez soi

SOMMAIRE	PAGE
Montréal, ville riche ?	4
Que serons-nous dans 20 ans	10
La post-synchronisation des films	18
Gastronomie	22
Un jardin pour le Vatican	23
L'opéra de Boston se meurt	26
Les joueurs de hockey ont le trac	30

NOS PHOTOS : Pages 4 à 9, Antoine Desilets ; pages 10 à 15, Archives ; pages 18 à 20, Antoine Desilets ; page 23 Keystone ; pages 26 à 28, bibliothèque de Boston ; pages 30 et 31, Michel Gravel.

Au début de 1966, sortira le premier long métrage de Jacques Godbout, que l'on connaît déjà comme romancier et auteur de courts métrages et de documentaires pour le compte de l'Office national du film. Le titre : "Yul 871". Au premier abord, le terme étonne. "Yul", qu'est-ce que ça mange en hiver?... Et puis l'on se rappelle que c'est l'abréviation sous laquelle Montréal est connue, dans le monde de l'aviation internationale. Le film, financé par l'ONF, produit par André Belleau, écrit et réalisé par Godbout, avec l'aide de Jacques Languirand pour le scénario, mis en images par Georges Dufaux, à qui l'on doit aussi les belles prises de vues du "Festin des Morts", se situe, nous-dit-on, à mi-chemin entre le rêve et la réalité. Tant qu'on ne l'aura pas vu, on ne saura pas ce que recouvre au juste cette phrase somme toute un peu banale.

Lorsque le reporter du Magazine s'est rendu à l'ONF pour assister à une séance

de post-synchronisation, qui vous est racontée dans nos pages, le montage était à peu près terminé, et il restait encore à trouver la musique. La vedette du film, Charles Denner (que l'on a vu dans "Landru" et "La vie à l'envers"), était venu de Paris spécialement pour la post-synchronisation. "Yul 871" met également en vedette des comédiens autochtones connus, comme Andrée Lachapelle, Paul Buissonneau, Jacques Desrosiers, etc, et une inconnue de 12 ans, Francine Landry, dont le réalisateur dit que, tout au long du tournage et de la post-synchronisation, elle s'est conduite comme une grande fille !

Ci-haut, trois personnages en quête d'une bande sonore parfaite suivent à l'écran le déroulement visuel et sonore d'une scène : de gauche à droite, Charles Denner, J. P. Joutel, monteur du son, Jacques Godbout et le comédien Claude Préfontaine.



RAPPEL

Quelque temps avant d'écrire ces lignes, c'est-à-dire début novembre, nous avons pu lire dans les journaux une courte nouvelle dans laquelle on nous apprenait que la moitié de la population de Montréal et environs est économiquement faible et que le tiers de la population totale du grand-Montréal est pauvre dans toutes les acceptations du terme.

Or c'est par l'habitation que la pauvreté se montre de la façon la plus évidente. C'est son visage. S'il est vrai que le tiers des Montréalais vit dans la pauvreté, il serait logique de penser que le tiers des habitations de la région est constitué de taudis.

Il suffit de faire un voyage de quelques semaines à l'étranger pour se rendre compte que cette affirmation n'est pas pure invention. Au retour, si l'on ne s'isole pas immédiatement à Westmount, l'on est frappé par l'aspect triste d'une forte proportion des habitations. Même de celles qui ne sont pas décidément pauvres. Ce qui fait dire à plusieurs Européens qui viennent à Montréal pour la première fois que tout dans la métropole a l'air vieux, mais que rien n'est ancien. Les Montréalais se plaisent à regarder les nouveaux gratte-ciel de construction récente et ils s'enorgueillissent de les voir groupés là, boulevard Dorchester. Mais ils ferment les yeux, lorsqu'ils passent plus à l'est, rue Notre-Dame ou lorsqu'ils s'aventurent à Saint-Henri. Les Montréalais ne pourront avoir de légitime fierté à l'endroit de leur ville que lorsqu'ils pourront vraiment la regarder, dans toutes les directions, pour n'y voir que des habitations où les humains peuvent vivre comme des humains. Entre-temps, il ne pourra y avoir de fierté que pour les aveugles, et rares seront les visiteurs à l'Expo 67 qui se méprendront sur le véritable niveau de vie des nord-américains que nous sommes.

C'est afin de regarder la ville telle qu'elle est véritablement, que le magazine présente cette semaine des photos de rues et de maisons "moins favorisées". Ces photos, disons-le, n'ont pas été choisies parmi les plus révélatrices. Il aurait facilement été possible de charger.

Le magazine n'a pas la prétention non plus d'être le premier à publier de tels reportages. Qu'il suffise de rappeler la grande campagne de presse au lendemain de la déclaration commune des curés de Saint-Henri, il y a dix mois. Mais puisque les gouvernements, comme les hommes, ont la mémoire courte...

JEAN-PIERRE BONHOMME



Est-ce comme ceci qu'on dit "Joyeux Noël", Roméo?

Certainement, et Juliette vous en sera fort reconnaissante. Si Roméo est marié, c'est toute la famille qui le remerciera car les appareils électro-ménagers facilitent un peu le travail de tout le monde.

Prenez par exemple le nouveau gril "Long-Life" de Westinghouse dans lequel les aliments ne "collent" pas. On peut y faire frire des oeufs, du bacon et bien d'autres plats, sans graisse, sur la table, si on le désire. Même les instruments métalliques n'abîmeront pas le revêtement anti-adhérent qui fait corps avec l'appareil. La poêle buffet de Westinghouse offre les mêmes avantages pour les fritures, rôtis ou grillades.

Voyez aussi le nouveau couteau électrique à découper Westinghouse sans fil. Il vous permettra de découper la dinde comme un expert. N'est-ce pas là une merveilleuse façon de dire "Joyeux Noël"?

Tous les appareils Westinghouse font des cadeaux sensationnels qui rappelleront longtemps vos bons vœux. Ce sont des appareils bien construits, appuyés par notre garantie de service.

Faites preuve d'imagination et gagnez le coeur de Juliette en lui offrant aux fêtes un appareil électro-ménager Westinghouse.

Quel galant homme!



Westinghouse offre ce qu'il faut pour transformer toute corvée en un travail agréable. Des articles pour laver la vaisselle. Faire le café. Repasser les vêtements. Climatiser la maison. Sécher le sous-sol. Polir les planchers. Faire la lessive. Se divertir. Cuire les aliments. Sécher les cheveux. Brosser les dents. Dépecer le rôti. Ouvrir les boîtes de conserves. Conserver les aliments frais ou congelés.

Westinghouse
CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

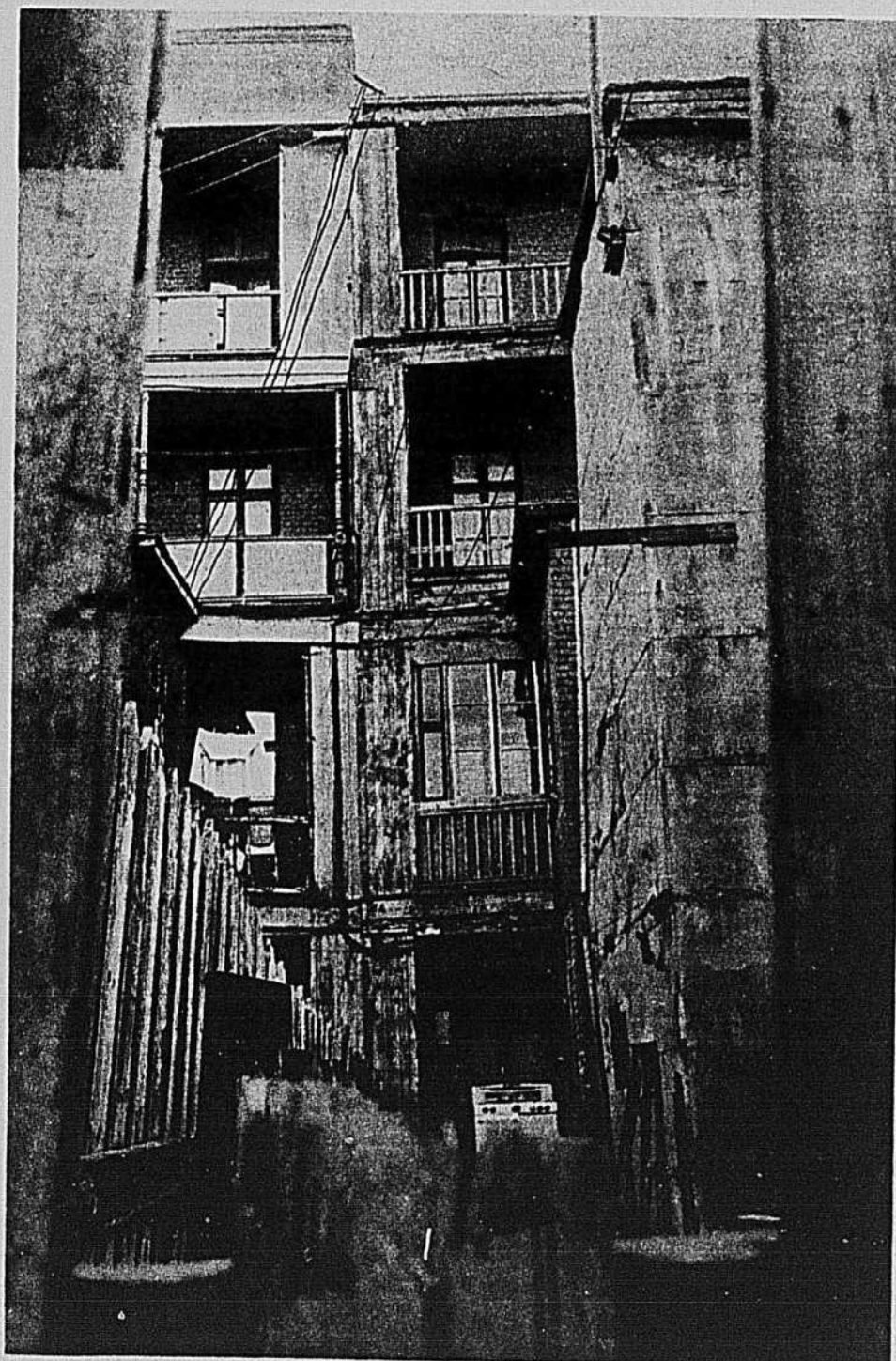


Pour plus
de sûreté exigez
Westinghouse

MONTREAL, VILLE RICHE...?

PAR LYSIANE GAGNON

OUI, ET POURTANT. IL Y A À MONTREAL UN DEMI-MILLION D'ÉCONOMIQUEMENT FAIBLES, QUI EN ARRACHENT POUR JOINDRE LES DEUX BOUTS. ET IL Y A PIS: LE QUART DES FAMILLES DE LA MÉTROPOLE VIVENT DANS LA MISÈRE. ELLES ONT UN TOIT, CEPENDANT. MAIS QUELLE SORTÉ DE TOIT? CES TOITS-LA S'APPELLENT "TAUDIS".



Ce sont, bien plus que les façades, les cours et les ruelles qui livrent la vérité des taudis.
4 LA PRESSE, 11 DÉCEMBRE 1965

LA PAUVRETE, qu'est-ce que c'est au juste? Quand on pense à la misère, à quoi pense-t-on?

A Calcutta, des milliers d'êtres humains couchent sur le trottoir. Au Mexique, des familles entières vivent au milieu des volailles et des porcs. En Afrique, chaque jour, des hommes meurent littéralement de faim, le ventre ballonné.

Mais la pauvreté, qui existe partout, dans tous les pays et sur tous les continents, n'est pas partout pareille. Il n'y a pas de "Pauvreté" en général, avec un grand "p". Comme le "beau" et le "bien", la pauvreté est une notion toute relative, qui dépend essentiellement d'un milieu donné.

En Amérique du nord, donc, la pauvreté prendra un autre aspect qu'en Europe ou en Asie. Nulle part ici meurt-on de faim au sens strict du terme. Les pauvres, ici, ont généralement un toit. Ils ont, parfois, la télévision et même une voiture, jusqu'à ce que la compagnie de finance vienne leur enlever, avec les meubles. Et ceux qui s'étonnent de voir garées, dans une rue de taudis, autant de voitures, ne tiennent pas compte du contexte social et économique du continent nord-américain, où ni la télévision, ni la voiture, ni la machine à laver, ni l'eau courante, ne sont des objets de luxe.

La pauvreté, ici, ce n'est pas de n'avoir rien à manger, ce n'est pas de coucher dehors. C'est manger des pommes de terre au lieu de viande, porter les souliers que d'autres ont portés, habiter un logement trop petit, surchauffé ou pas chauffé, ne pas pouvoir envoyer ses enfants au secondaire, être en proie aux compagnies de finance, à la maladie et à la dépression sans jamais avoir les moyens d'en venir à bout.

Le minimum vital

Les sociologues établissent que pour un nord-américain, chef d'une famille de quatre personnes, le minimum vital est de \$3,000 par an. (Aux États-Unis, le chiffre est sensiblement le même). On ajoute qu'un revenu de \$4,000 à \$4,500 permet à la famille de faire face à ses besoins les plus immédiats, mais la place dans un état de semi-pauvreté: une maladie un peu coûteuse, une perte d'emploi, une période de chômage un tant soit peu prolongée, la replongera dans la pauvreté, et la famille ne peut se permettre aucun projet d'avenir.

Pour une personne vivant seule, on établit le minimum vital à \$1,500. Encore là, on précise qu'il s'agit d'un chiffre très "conservateur". Et en effet, si l'on tient compte du coût de la vie, n'importe qui conviendra qu'avec \$1,500 par année, l'on a tout juste de quoi ne pas crever de faim et se payer un toit.

Le Québec est défavorisé

Que l'on consulte les statistiques établies en 1927 ou celles de 1947, qu'on les compare aux plus récentes (1962), et l'on arrive au même résultat: le Québec est nettement sous-développé, si on l'étudie, comme cela doit se faire, dans son contexte nord-américain. Si l'on excepte les

Maritimes, en effet, le Québec est la province où le revenu personnel par habitant est le moindre. (En pourcentage, voici les chiffres: Ontario: 117; Manitoba: 98; Saskatchewan: 96; Alberta: 101; Colombie britannique: 114. Et Québec: 87.)

En 1961, on calculait que 54.8% des chefs de famille salariés du Québec gagnaient moins de \$4,000 par année. La moyenne, pour l'ensemble du Canada, est de 48.6%. En outre, le taux de diminution de la pauvreté, pour les chefs de famille québécois, de 1941 à 1961, est de 68%; pour l'ensemble des salariés du Canada, la moyenne est de 73.2%.

Et Montréal?

On a souvent dit, et il est d'ailleurs exact, que Montréal s'est développé jusqu'à devenir un monstre qui, sur le plan économique, risque d'étouffer le reste de



Elle, elle vit sa vie d'enfant. Jusqu'à quand

la province, et que c'est dans la région métropolitaine que se concentrent environ la moitié des activités économiques du Québec.

Et puis, Montréal, quoi, c'est l'Expo, le métro, les gratte-ciel, les boulevards, les avenues, le port, les hauts fourneaux, les bons restaurants...

Mais Montréal, c'est aussi la pauvreté, et parfois, la misère.

LE QUART DES FAMILLES DE MONTREAL VIVENT EN ETAT DE PAUVRETE.

150,800 familles ont un revenu inférieur au minimum vital de \$3,000 (pour une famille comptant — toujours en langage de sociologue: 3.7 personnes), et 50,000 familles sont menacées de retomber, à la première malchance, dans la pauvreté.

Si l'on ajoute à ce nombre les personnes seules qui vivent en état de pauvreté ou de très grande insécurité économique, on

en arrive à ce total ahurissant: il y a à Montréal près d'un demi-million de pauvres, soit 453,418, soit les 38% de la population.

LE TIERS DES FAMILLES DE LA ZONE METROPOLITAINE REÇOIVENT MOINS DE \$4,000 PAR ANNEE: en tout, 706,830 personnes. Trois quarts de million de personnes, donc, soit plus du tiers de la population de la zone métropolitaine, vivent dans un état de semi-pauvreté, et la plus grande partie dans la misère tout court.

Bref, la zone métropolitaine, où le revenu familial moyen se situe à \$6,046, a une énorme tumeur que camoufle tant bien que mal son apparent essor économique: **LA MOITIE DE SES FAMILLES SONT CLASSEES COMME ECONOMIQUEMENT FAIBLES, ET LE TIERS SONT PAUVRES OU COTOIENT LA PAUVRETE.**

Ce sont là quelques-uns des faits effa-

rants que nous livre le Conseil du Travail de Montréal, qui vient de rendre publics les résultats d'une enquête effectuée sous la direction de M. Emile Gosselin, professeur titulaire de relations industrielles à l'Université de Montréal.

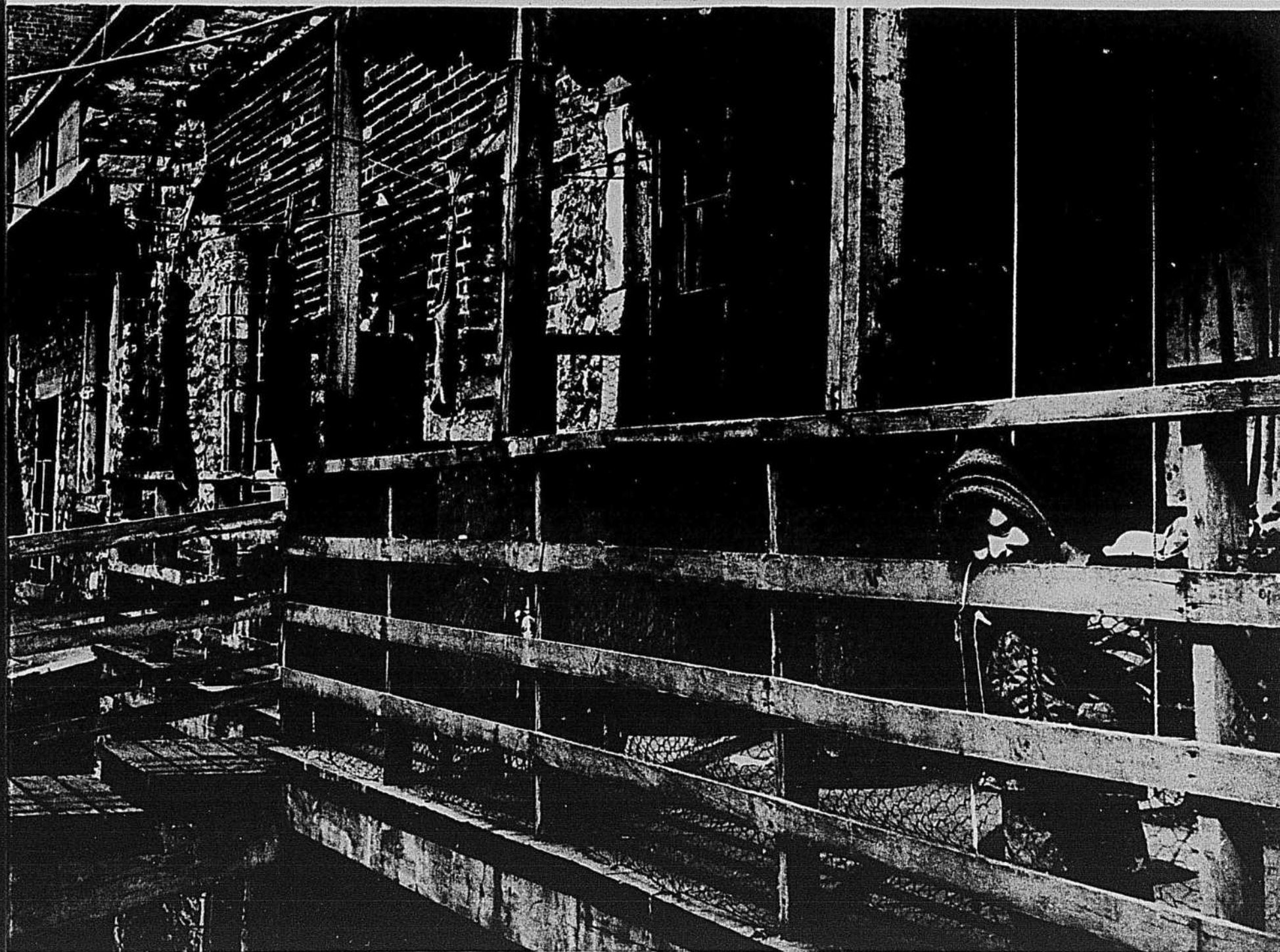
Les "ghettos"

L'une des manifestations les plus évidentes de la pauvreté, ce sont les habitations. C'est à cet aspect du problème que s'est particulièrement attaché notre photographe, qui dévoile ainsi l'autre visage de Montréal, cette ville à deux faces. La simple observation, que corrobore les enquêtes sociologiques, et particulièrement celle du professeur Gosselin, démontre que la pauvreté, chez nous, se concentre dans des secteurs géographiques bien déterminés. Celui qui visite Montréal pour la première fois n'y verra pas, comme dans d'autres pays, l'extrême misère côtoyer

de très près l'extrême richesse.

La richesse, ici, se barricade dans les secteurs privilégiés de la métropole: Westmount, Ville Mont-Royal, Outremont, Hampstead, une partie d'Achutes, etc. De plus en plus, les familles riches ou récemment enrichies émigrent vers la banlieue, qui compte cependant, en certains endroits, nombre de défavorisés: l'hypothèque, le crédit...


Les bas salaires sont donc concentrés dans des zones bien précises de Montréal, ce qui entraîne un grave déséquilibre social. Par exemple, ce sont ceux-là qui auraient le plus besoin des services d'assistance sociale, qui peuvent le moins facilement en assumer les frais. Les familles financièrement à l'aise désertent Montréal: le demi-million d'économiquement faibles qui y restent auront à défrayer de plus en plus seuls, les services municipaux, scolaires et sociaux.





*Pour bébé, rien ne vaut les
aliments Heinz pour bébés,
purs, nourrissants, offerts dans
de pratiques bocaux en verre...
sauf la tendresse de sa maman.*



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS  *Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.*

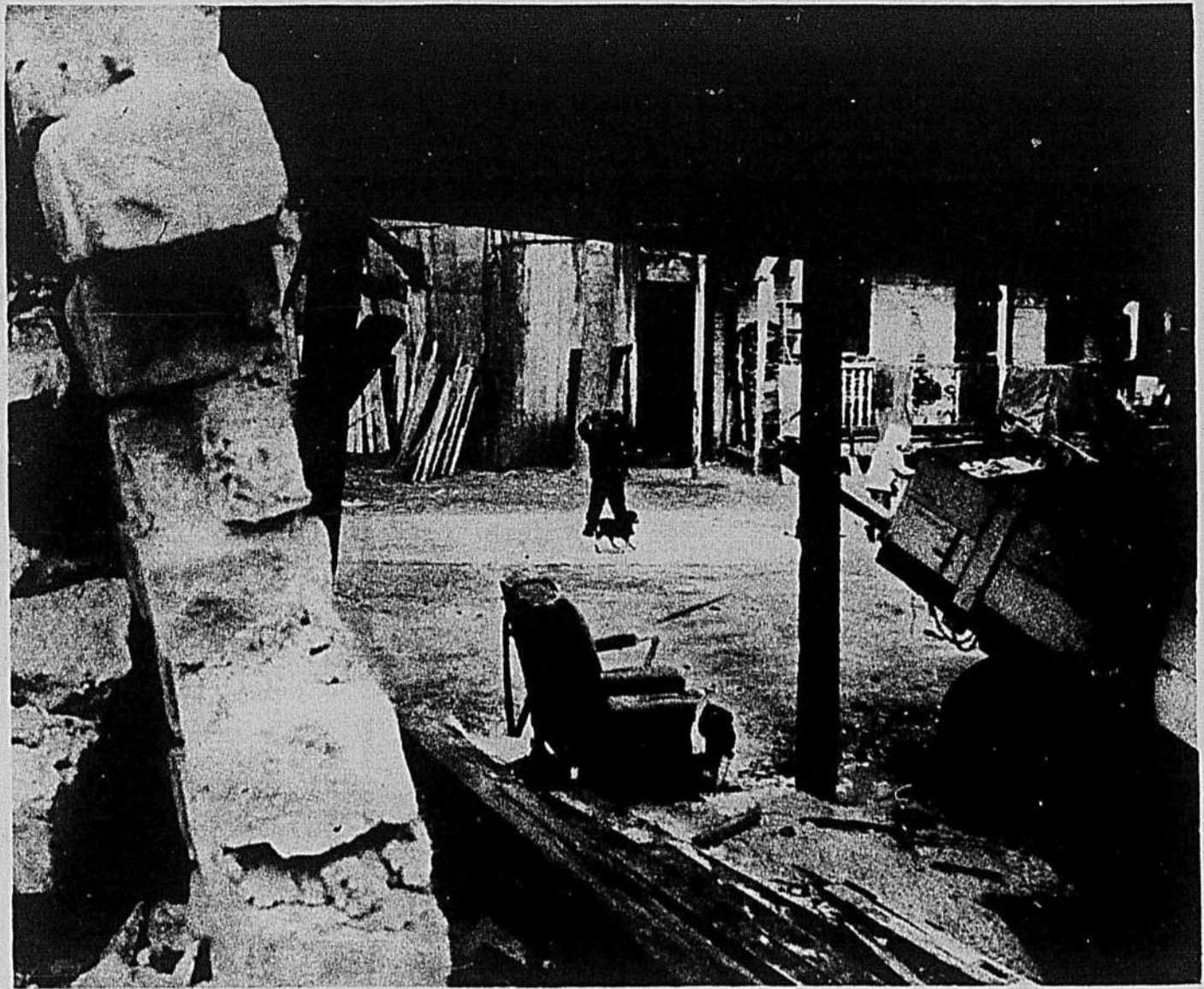
Si l'on étudie les diverses zones de Montréal, on s'aperçoit — et la chose se comprend facilement — que le nombre de locataires augmente à mesure que le revenu moyen diminue. Les secteurs où les gains moyens sont les plus bas comptent jusqu'à 97% de locataires, tandis que les zones où les revenus sont les plus élevés n'en comptent que 15%. Montréal, en tout, compte 75% de locataires, tandis que Toronto n'en a que 30%. En ce qui concerne la moyenne des revenus, Montréal, la métropole, ne vient qu'en 5e position des villes canadiennes.

La pauvreté, ici, parle français

Enfin, il apparaît très clairement que les pauvres, à Montréal, parlent français. Dans une étude de M. l'abbé Norbert Lacoste, de l'Université de Montréal, sur "Les caractéristiques sociales du Grand Montréal", on remarque en effet que les secteurs les plus défavorisés de Montréal coïncident exactement (Outremont et Ahuntsic mis à part) avec les secteurs constitués en majorité de Canadiens français.

Il va de soi que l'habitat dépend dans une très large mesure du niveau que l'on occupe dans l'échelle socio-économique. L'étude de M. l'abbé Lacoste nous permet donc de constater que les secteurs favorisés de Montréal et de ses environs sont habités par les financiers, les administrateurs, les professionnels et les commerçants importants, donc par ceux qui détiennent le pouvoir économique réel, tandis que les travailleurs (ouvriers qualifiés, manoeuvres) sont groupés dans les zones les plus défavorisées (la classe moyenne ayant de plus en plus tendance à émigrer vers la périphérie.)

L'enquête du professeur Gosselin nous apprend enfin que les familles qui ont un



Montréal, évidemment, c'est l'Expo, le métro, les gratte-ciel, les boulevards... et puis aussi, cela.

Bébé mange des céréales? Offrez-lui les meilleures ... Heinz!

**De six semaines à
deux ans bébé mange
beaucoup de céréales**

Les céréales jouent un rôle très important dans l'alimentation des tout-petits. Du jour où bébé prend sa première bouchée d'aliment solide (les médecins recommandent de leur donner d'abord des céréales) jusqu'au moment où il partagera les repas

des grands, bébé mangera des céréales tous les jours. Voici pourquoi:

Une bonne céréale pour bébés présente des avantages uniques

Les céréales Heinz fournissent aux bébés des minéraux et des vitamines supplémentaires que le lait ou la formule ne peuvent leur donner. Elles contiennent aussi beaucoup plus de thiamine et de fer que le lait. De plus, on peut donner aux céréales Heinz pour bébés la consistance désirée. On les sert d'abord assez liquides, pour habituer l'enfant aux aliments solides. Plus tard, un mélange plus épais lui plaît davantage.

Les enfants aiment la variété

Heinz offre cinq sortes de céréales pour bébés: farine d'orge, farine de riz, farine d'avoine, farine de céréales mélangées et Infantsoy, la farine à haute teneur en protéines.

Chaque variété répond à un besoin particulier de l'enfant. Ensemble, elles offrent un vaste choix d'éléments nutritifs, de saveurs et de textures.

On offre généralement d'abord aux bébés de la farine de riz ou d'orge Heinz, à cause de la saveur délicate et de la texture particulièrement fine de ces céréales. A mesure que l'enfant grandit, on passe à des céréales plus grossières qui permettent de varier le menu tout en assurant à l'enfant d'autres éléments nutritifs. On peut aussi mélanger une farine de céréales avec une purée de fruits Heinz. Les bébés raffolent de ces mélanges!

Pourquoi la marque Heinz?

Les céréales Heinz pour bébés sont soigneusement préparées,

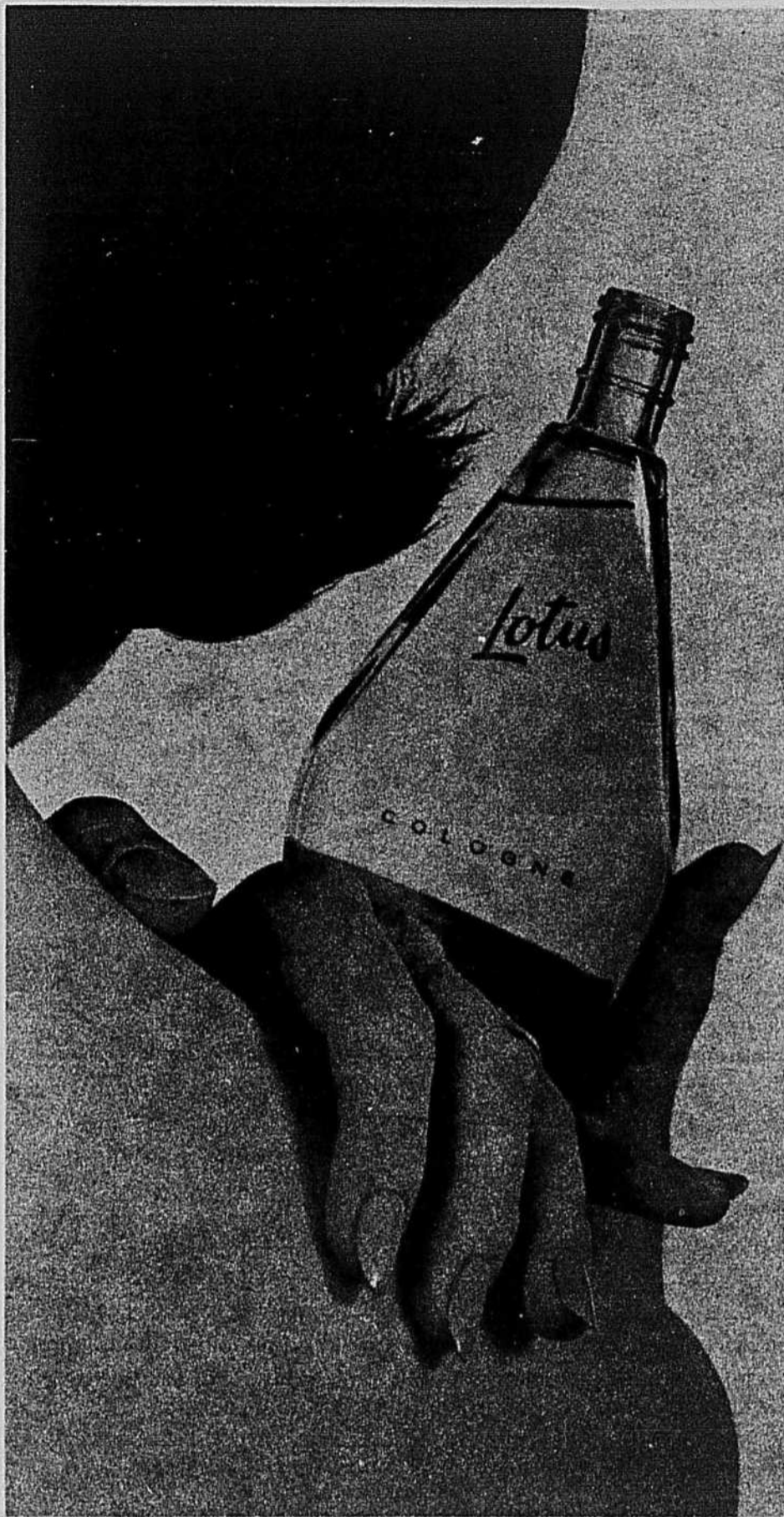
avec l'aide de spécialistes dans l'alimentation des tout-petits, par la compagnie qui vend le plus d'aliments pour bébés au Canada. Toutes les farines Heinz pour bébés sont faites avec les meilleures céréales, riches en hydrates de carbone et en protéines et additionnées de minéraux et de vitamines supplémentaires. Grâce à un procédé de floconnage exclusif, les céréales Heinz pour bébés présentent toujours une consistance parfaite. Elles se mélangent rapidement et restent lisses et crémeuses jusqu'à la dernière bouchée.



CÉRÉALES HEINZ POUR BÉBÉS

*Bébé en bénéficie aujourd'hui...
et pour toute sa vie.*





Cette eau de Cologne, peut-elle être employée par toutes les femmes?

Certainement. Toutefois il est nécessaire de signaler que ce flacon, d'apparence inoffensive, contient un élixir dont le pouvoir de séduction est irrésistible. Soyez donc prudentes . . . La subtilité de l'eau de Cologne Lotus de Yardley assurera le magnétisme de votre féminité.



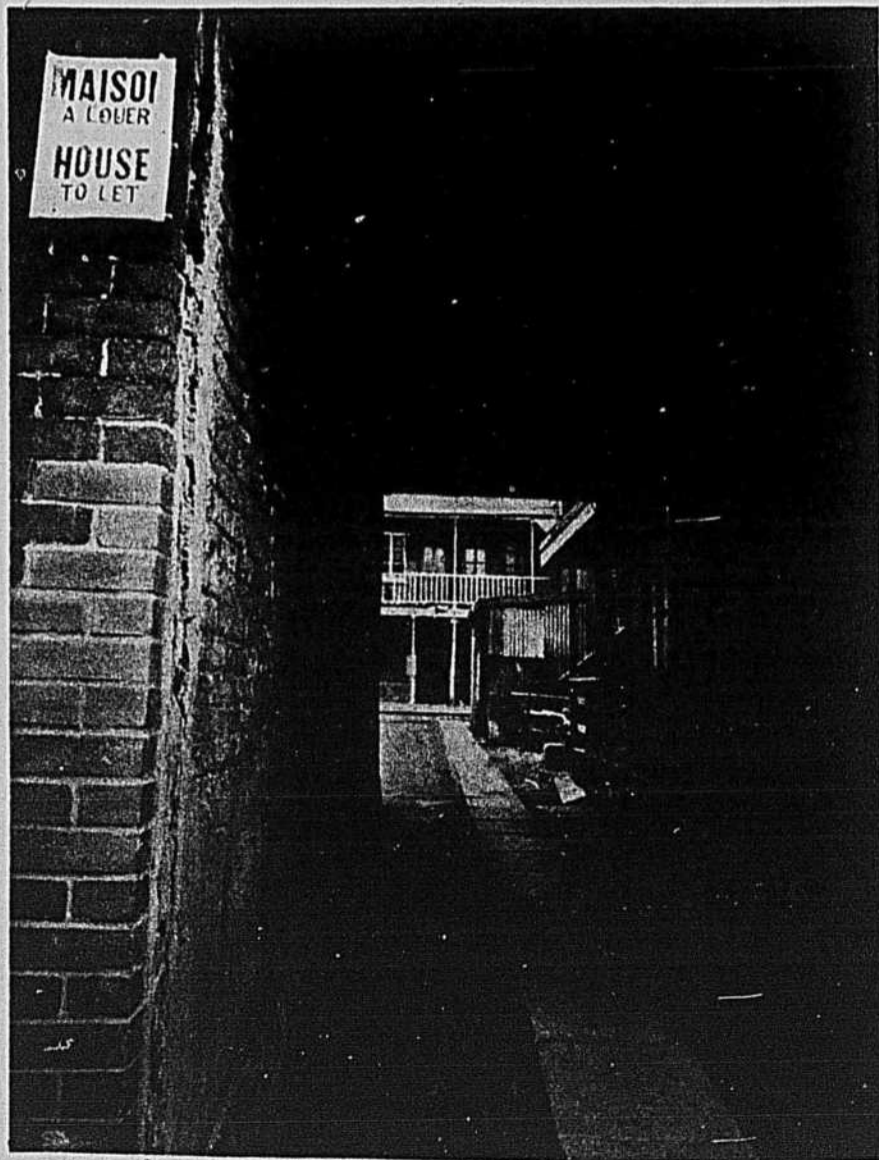
Les quartiers riches s'agrippent à la montagne. Au bas du Mont-Royal, près des "tracks", dans un décor terne et inhumain: des taudis, des semi-taudis, et, ce qui n'est guère mieux, des habitations sans grâce et sans personnalité.

revenu supérieur à \$15,000 ne constituent que 4% de l'ensemble des familles de la zone métropolitaine. Mais qu'à elles seules, elles reçoivent l'équivalent de plus de 10% de l'ensemble des revenus des familles de la zone montréalaise.

Les taudis

Il y a, on le sait, des taudis à Montréal. Les taudis, il faut le répéter, ne sont que l'une des nombreuses conséquences de la pauvreté. Il faudrait aussi parler du bas niveau de scolarité (le manque d'instruction et de spécialisation technique étant à la fois l'une des causes et l'une des conséquences de la pauvreté, on entre alors dans un cercle vicieux), de la dégénérescence physique, intellectuelle et morale qu'entraîne la misère, et surtout, du fait que, comme l'affirmaient récemment MM. F. Dumont et A. Dofny, sociologues, le pauvre vit véritablement en marge de la société, et qu'il n'a que "peu de prise sur les institutions sociales, économiques et politiques."

Donc, ils sont là, les taudis. Parfois ils n'en ont pas l'air, vus de l'extérieur. Il y a, à Montréal, relativement peu de mesures au sens propre du terme. Les façades des taudis, pour ternes qu'elles soient, n'ont généralement pas l'allure désolée qu'on leur imagine. C'est leur intérieur, certaines ruelles, les fonds de cours, qui nous livrent leur vérité. Et la vérité, c'est, entre autres choses, ceci: dans l'un des quartiers les plus défavorisés de la métropole, 61% des habitants logent dans des habitations qui datent d'AVANT 1920, et plus de 20% sont surpeuplés. L'enquête publiée par le Conseil du travail de Montréal poursuit en outre qu'en 1961, 15,041 logements nécessitaient des réparations importantes. (Bien comprendre que "réparations importantes", ça ne signifie



Des passages interminables et sombres, des murs qui s'effritent. Oui, les pauvres, ici, ont un toit. Mais quelle sorte de toit?

pas repeindre l'escalier ou remplacer les vitres cassées, mais procéder à une transformation globale d'un logement où des êtres humains ne peuvent vivre décemment.)

Les projets

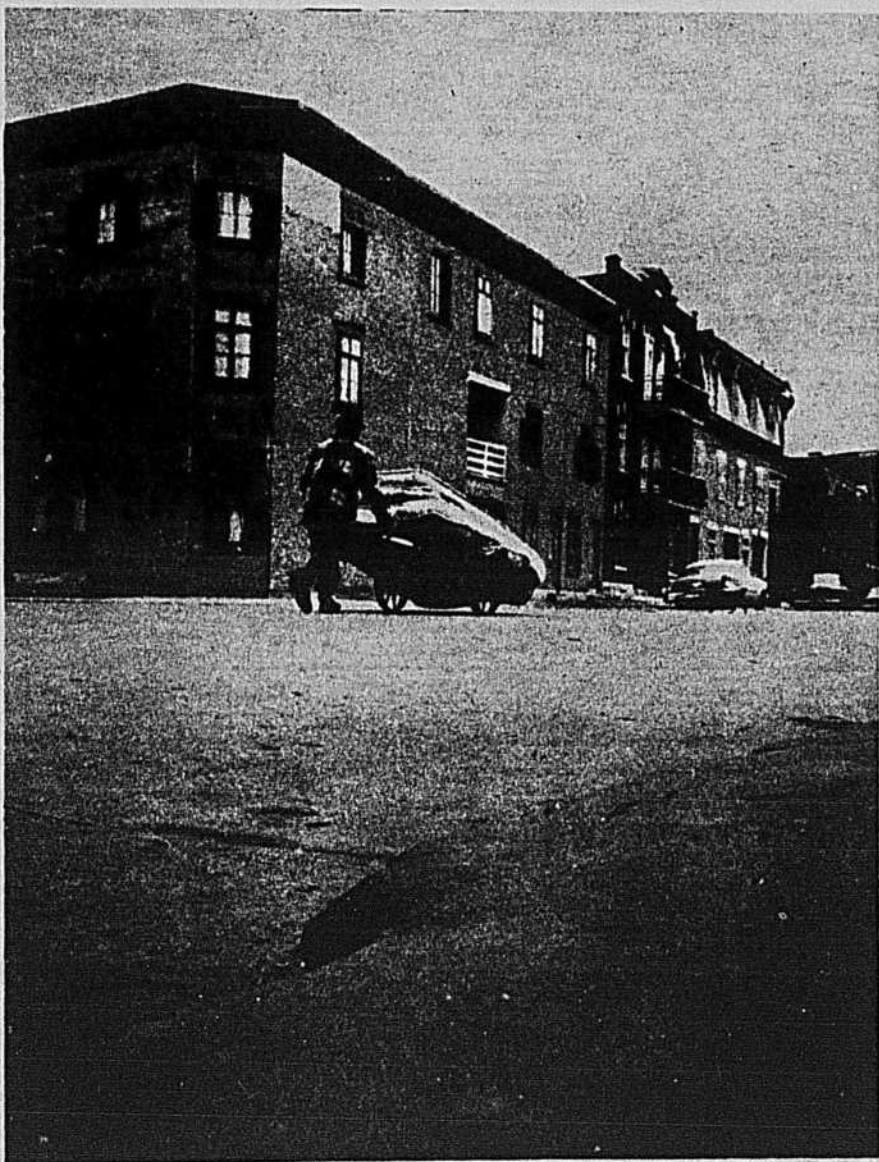
On sait que l'administration municipale a mis sur pied un organisme chargé du réaménagement urbain et social d'un vaste secteur de la métropole (quadrilatère St-Denis-Bleury-Mont-Royal-Craig); la durée des travaux sera probablement de cinq ans. En outre, un autre projet a été mis sur pied, et sanctionné par le cabinet provincial, destiné à transformer trois secteurs du sud-ouest de la ville, qui font partie de ce que l'on a appelé "la petite Bourgogne": cette zone va de l'avenue Atwater à la rue Guy, et des voies du Canadien Pacifique au canal de Lachine. Enfin, un nouveau code du logement a déjà commencé d'entrer en vigueur, et donnera à l'administration municipale davantage de moyens légaux pour faire maison nette à Montréal.

Un peu partout à Montréal, au Québec et à Ottawa, on parle de "lutte à la pauvreté". Des organismes privés, les deux centrales syndicales et des personnalités le réclament fortement.

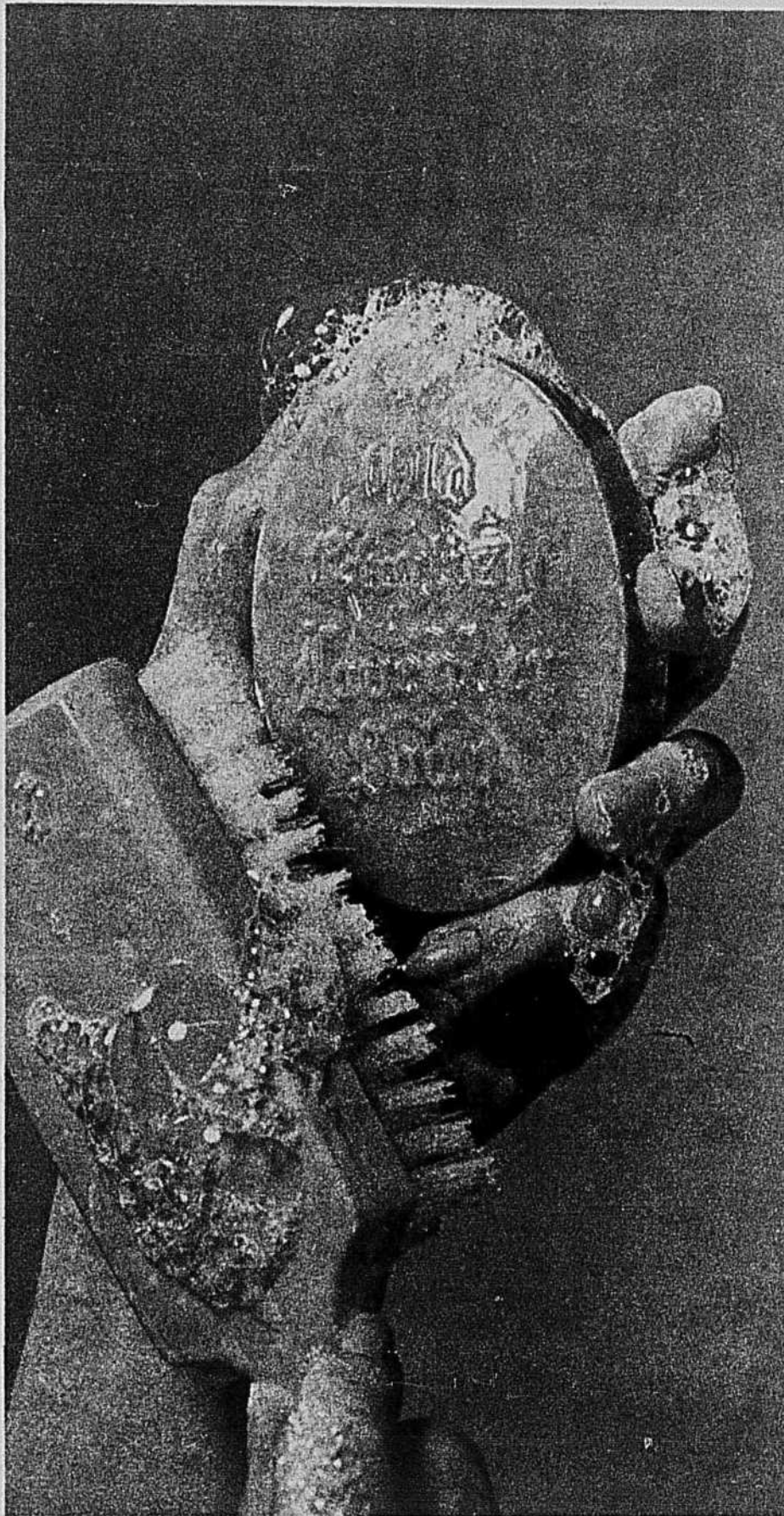
Mais les observateurs, s'ils endossent les réformes proposées au niveau de l'urbanisme, n'en sont pas moins sceptiques sur la valeur à long terme de ces luttes à la pauvreté. En effet, quand bien même, par quelque miracle des autorités municipales, tous les taudis de Montréal seraient remplacés par des habitations à prix modiques, le problème de la pauvreté urbaine n'en serait pas pour autant résolu: les structures socio-économiques qui sont les causes profondes de la misère resteraient en place.



Les trois quarts des chefs de familles pauvres du Québec ont un degré d'instruction inférieur au niveau secondaire. Et leurs enfants? Le cercle vicieux se perpétue.



On a un toit, mais pour combien de temps? Du jour au lendemain, on peut se voir "exproprié" sans autre recours que de s'adresser au bien-être social et l'on continue, comme ça, de taudis en taudis.



Vous pouvez effacer son nom mais non son parfum.

Car le délicat parfum du savon Yardley est dans le savon et non en surface seulement. Parfumé, il le reste... bien longtemps car le savon Yardley dure plus longtemps que tout autre du fait qu'il est moulu et pressé à ne plus avoir aucune bulle d'air; il n'amollit pas, donne une riche mousse adoucissante pour l'épiderme et... il dure, dure et dure... tout aussi longtemps que le parfum exquis qu'il dégage. Essayez le savon Yardley... vous ne pourrez plus vous en passer!



Yardley

Lavande, Lotus, Red Roses, Flair, April Violets, Crushed Carnation et savon de beauté Oatmeal.

QUE NOUS ARRIVERA-T-IL DANS VINGT ANS?

En 1986, on connaîtra d'autres progrès technologiques, mais ce sera aussi l'époque qui verra disparaître l'individualisme.

PAR AXEL MADSEN

M. MADSEN CORRESPOND FREQUEMMENT POUR LA PRESSE DE HOLLYWOOD AUX ETATS-UNIS

MILLE neuf cent quatre-vingt-six ! Quel genre de monde dans vingt ans ? Cela ne sera ni la Cité grecque de la technologie, ni l'enfer pessimiste du roman de George Orwell "1984", ni la dictature universelle du "Meilleur des mondes" d'Aldous Huxley. L'avance rapide en matière de biologie nous permettra alors de contrôler, du moins partiellement, le vieillissement, l'hérédité, les maladies mentales, le cancer et les infections de virus; d'autres progrès nous aideront à perfectionner les cerveaux électroniques, les moyens de transport, l'exploration spatiale et les instruments de médecine tandis que des découvertes chimiques nous donneront de nouveaux matériaux de construction et des nourritures synthétiques. Mais 1986 sera aussi l'époque où l'individualisme disparaîtra. La science et son corollaire, la technologie, permettront à davantage de gens



"Un des aspects les plus dramatiques de la civilisation actuelle est que l'immense amélioration des conditions de vie, résultant des conquêtes de la technique et de la science, a provoqué une impression de malaise et de trouble au lieu d'apporter le bonheur et la santé morale," a écrit dans un manifeste le cinéaste italien Roberto Rossellini. Ici, Steve McQueen et Janet Margolin (la Lisa de "David et Lisa"), revivent à l'écran la nostalgie à l'endroit d'époques moins compliquées.

Les prévisions de croissance des populations dans les pays développés (Europe et Amérique du Nord) et le "tiers monde" afro-asiatique et sud-américain.

LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE :

LES PAYS NANTIS



1965 : 1 MILLIARD

1986 : 1.2 MILLIARD

PAYS SOUS-DÉVELOPPÉS



1965 : 2.2 MILLIARDS

1986 : 3.5 MILLIARDS



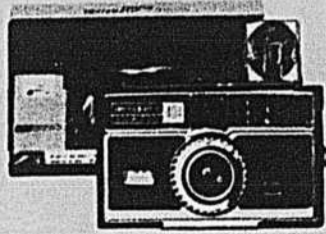
L'expression de surprise en ouvrant un cadeau de Noël ne dure qu'un court moment.

Charger et déclencher un appareil Kodak Instamatic ne prend pas plus longtemps.

(Appareil de photo ou ciné-caméra, il y a un cadeau Kodak Instamatic pour chacun. En voici cinq)



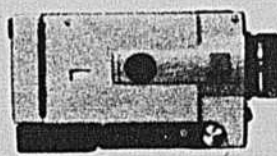
Ensemble KODAK INSTAMATIC 104. Chargement instantané avec prise pour lampe-éclair. L'ensemble comprend: appareil, dragonne, flashcube, film et piles. Moins de \$22.
Ensemble KODAK INSTAMATIC 154. (Ne figure pas sur l'illustration.) Semblable au 104, mais avec prise de vue et pivotement de la flashcube automatiques. Moins de \$36.



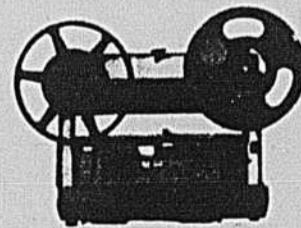
Ensemble KODAK INSTAMATIC 404. Exposition correcte assurée automatiquement par cellule photo-électrique. Avance du film et pivotement de la flashcube automatiques. Comprend: appareil, dragonne, flashcube, film et piles. Moins de \$73.
Ensemble KODAK INSTAMATIC 304. (Non illustré) Semblable au 404, mais avec avance du film manuelle. Moins de \$63.



Ciné-caméra KODAK INSTAMATIC M2. Chargement automatique donc pas de mise en place du film. Avance par moteur électrique, donc pas de bobinage. Emploie le nouveau film de format Super 8. Moins de \$60.
Lampe Ciné KODAK INSTAMATIC, Modèle 2. (Ne figure pas sur l'illustration.) Pour filmer à l'intérieur. Moins de \$9.

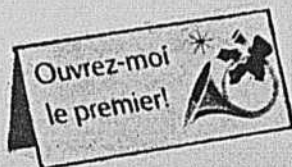


Ciné-caméra KODAK INSTAMATIC M6. Focale variable (12mm à 36mm), c'est le modèle des ciné-caméras Instamatic. Elle possède un diaphragme automatique, un viseur réflexe à travers l'objectif, une poignée pistolet escamotable. Emploie le nouveau film de format Super 8. Moins de \$200.



Ciné-projecteur KODAK INSTAMATIC M70. Convient pour la projection du nouveau film Super 8 (qu'on ne peut pas projeter avec un projecteur 8mm ordinaire). Moins de \$200. Autres modèles à partir de moins de \$80.

Un cadeau Kodak:



Les prix indiqués ne sont que des suggestions et peuvent être changés sans avis préalable.

CANADIAN KODAK CO., LIMITED, Toronto 15, Ontario

Kodak
MARQUE DÉPOSÉE



de partager une vie meilleure — mais le prix sera un monde actif par groupes et centralisé, nationalcment comme internationalement, et 1986 sera un 1966 en plus concentré. Les problèmes majeurs auront pour causes directes ou indirectes ce que nous commençons seulement à prendre au sérieux : la surpopulation. Le grand spectre glacé qui hante les savants est que le monde nanti et le tiers monde ne se rencontreront jamais.

En 1965, la population des pays développés était de un milliard et celle des nations sous-développées de 2.2 milliards. En 1986, la population des pays nantis aura atteint 1.2 milliards tandis que celle des peuples sous-développés atteindra 3.5 milliards. Et la population mondiale plafonnera autour de 3.6 milliards d'êtres humains. Devant ces chiffres les démographes craignent que la détresse des pays sous-développés aille en augmentant : les gens seront encore plus mal nourris qu'aujourd'hui et les biens de consommation encore plus rares. Toute tentative pour améliorer la situation sera automatiquement annulée par la croissance des populations, et des périodes de famine couvriront périodiquement les plus vastes parties de la planète. La science, dit le Dr. Abdus Salam, un physicien pakistanais travaillant en Angleterre, peut aider jusqu'à un certain point. "Si la science et la surpopulation peuvent abolir toute trace de dignité et de liberté humaines, elles ne peuvent pas pour autant supprimer le besoin urgent de limiter les naissances. C'est simple : dix fois plus de gens peuvent procréer dix fois plus de vies dix fois plus vite."

Les cafards fascistes

Le plus ironique c'est que ces surplus d'humains ne pourront pas être utilisés, car la fabrication des biens de consommation connaîtra le règne de l'automatisme. "Jusqu'à notre siècle, dit le physicien français, Denis Gabor, la majorité des gens devait travailler durement pour nourrir une classe minoritaire privilégiée. Pour la première fois dans l'Histoire nous sommes devant la perspective d'un monde où seule une minorité a besoin de travailler et où la grande majorité peut vivre dans une oisiveté et un luxe perpétuels. Bientôt la minorité qui doit travailler pour les autres sera si petite que l'on pourra la recruter entièrement dans l'élite de l'intelligentsia. Les autres seront, si nous les jugeons d'après la morale actuelle basée sur la sanctification du travail, socialement superflus."

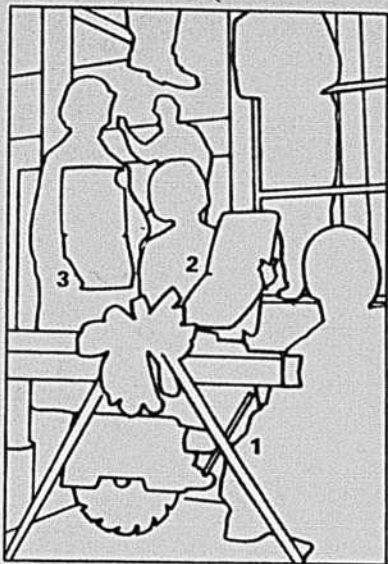
Beaucoup de personnes trouveront un emploi de leurs talents dans les "services" allant des réparations de machines à laver automatiques aux métiers spécialisés d'infirmières, mais pour la plupart des gens de l'Amérique du Nord et de l'Europe, 1986 sera un temps de loisir ou, plus précisément, de non-travail.

Que faire de ce temps élyséen ? Pour lutter contre l'ennui, les habitants des pays riches mangeront davantage, ce qui aidera les industries de l'alimentation. Il y aura davantage de stades, de piscines, de courts de tennis, de terrains de golf et de centres de bowling ; mais, déclare dans un moment de profond pessimisme le poète anglais Herbert Read : "Il y aura de la lumière partout sauf dans l'esprit de l'homme, et la chute de la dernière civilisation ne sera pas entendue au-dessus du bruit quotidien assourdissant."

L'ennui et l'oisiveté créeront des taux de criminalité que l'on trouve aujourd'hui excessifs. "Le Parti nazi, poursuit Read, recruta ses adeptes moins dans les rangs des pères de famille chômeurs que parmi les oisifs des coins de rue. L'alcoolisme et la promiscuité sexuelle iront augmentant. Comme le disait Huxley dans sa

Mesdames: TOUT HOMME DE MÉTIER VOUS LE DIRA

POUR LES DURS TRAVAUX - C'EST BLACK & DECKER



Si l'homme auquel vous pensez aime travailler le bois ou les métaux, offrez-lui les outils mécaniques les plus robustes. Les professionnels exigent des outils robustes, et c'est exactement ce que sont les outils B&D.

1 Mme Gisela Bennett, artiste en dessins animés, à côté d'une scie radiale De Walt pour ateliers mécaniques. Cette scie est peut-être un peu trop volumineuse pour être dissimulée sous un arbre de Noël, mais quelle merveille dans un atelier! Avec une De Walt, il pourra exécuter tous les travaux de menuiserie, construire des meubles ou des armoires de cuisine.

Les ateliers mécaniques De Walt, à partir de \$219,00

2 Madame Bev. Chaput, ménagère, présente un cadeau de Noël parfait: notre nécessaire comprenant une robuste scie sauteuse et un assortiment de lames pour effectuer les coupes droites, en rond ou chantournées dans le bois, le métal ou le plastique. Ce nécessaire est contenu dans une pratique mallette en plastique gris.

Nécessaire de scie sauteuse, à partir de \$24,98 seulement.

3 Ne vous laissez pas prendre au joli ruban entourant le cadeau de Mme Mary Miles, décoratrice d'intérieurs. Il s'agit d'un nécessaire de perceuse de 1/4" Black & Decker avec lequel tout homme peut percer, sabler, meuler, polir, passer à la brosse métallique: en somme effectuer une foule de travaux utiles. L'énergie est fournie par notre perceuse B 100 de 1/4". Le nécessaire est logé dans une pratique mallette en plastique gris.

Nécessaire de perceuse de 1/4", à partir de \$18,98 seulement.

Note: S'il possède déjà un outil électrique, examinez les accessoires Black & Decker spécialement offerts en vente actuellement.

Pour les ventes et le service, voir la rubrique "Outils" dans les pages jaunes.

IL N'Y A RIEN DE MEILLEUR
Black & Decker



dernière préface au "Meilleur des mondes", "au fur et à mesure que les libertés économiques et politiques diminuent, la liberté sexuelle accroît en valeur compensatrice."

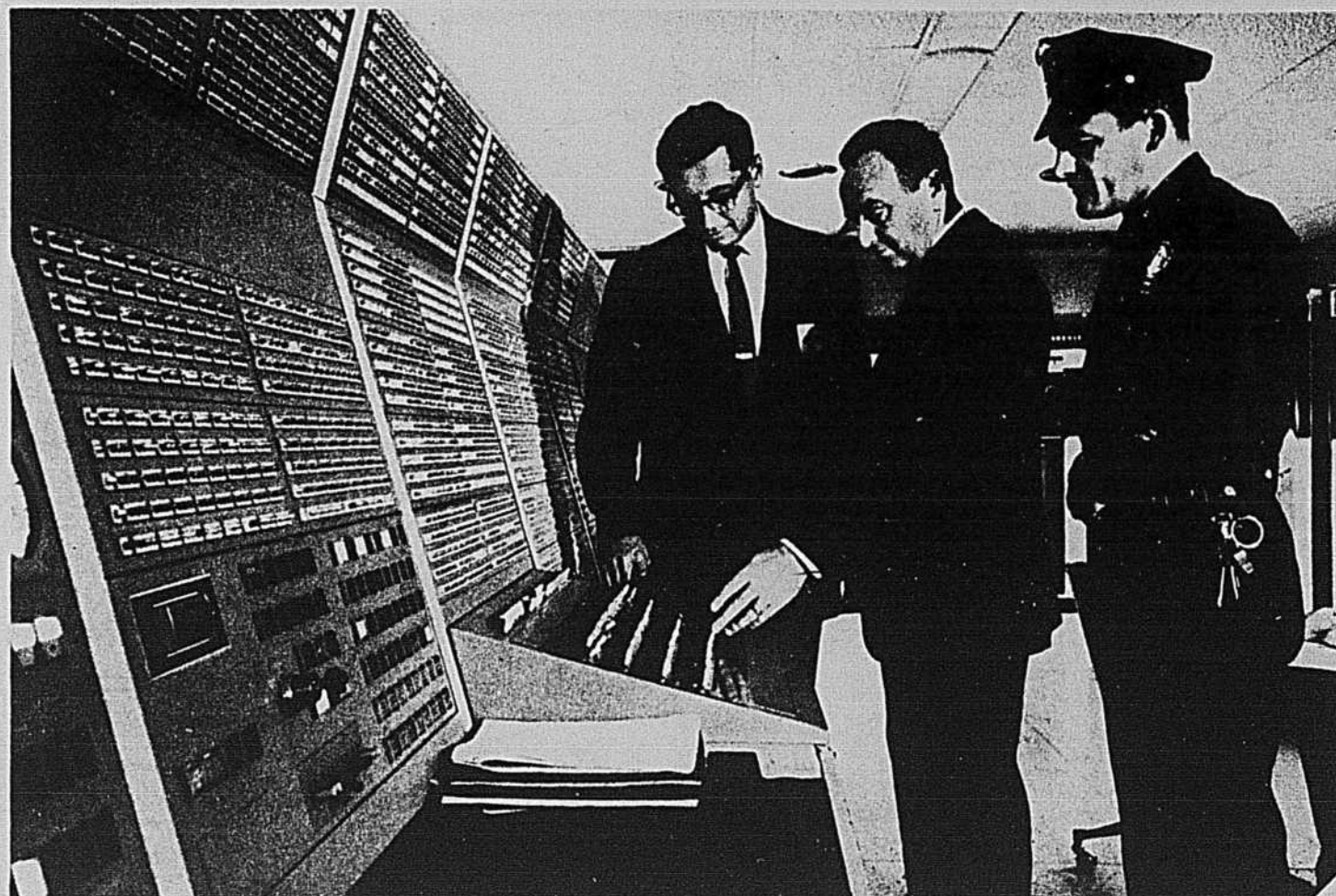
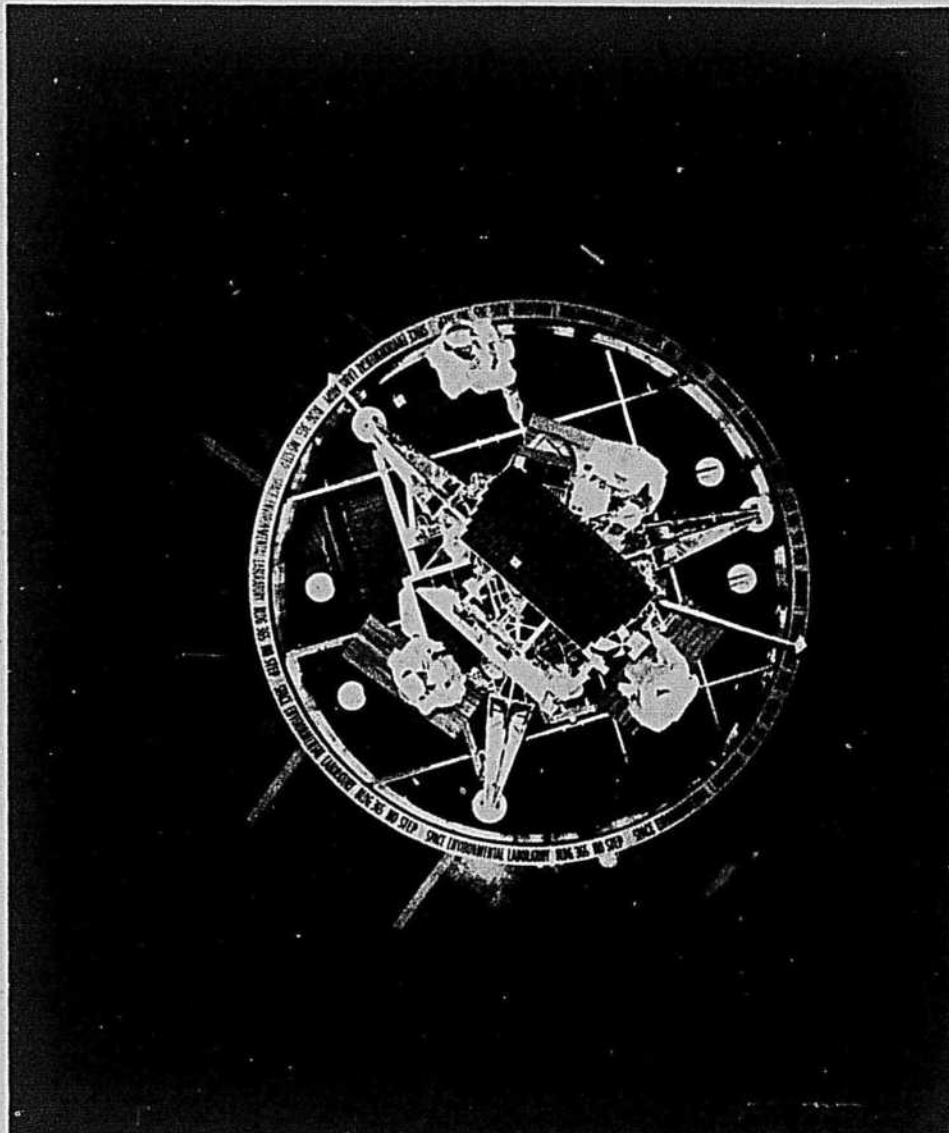
En 1965, les Etats-Unis comptaient quatre millions d'alcooliques, proportionnellement le même nombre qu'en Suède. "La plus grande partie se trouve dans le Far West opulent, en Californie, qui s'approche le plus d'un paradis industrialisé. Dans le joli San Francisco, un homme sur dix est alcoolique. Mais le malaise est plus profond. Les émeutes noires de Los Angeles en 1965, écrivit *The Economist*, s'apparentent aux émeutes du dimanche des "mods" anglais et des blousons noirs suédois et russes: ce sont les explosions apparemment irraisonnées des sous-privilegiés qui, obscurément, savent qu'ils sont irrémédiablement dépassés par une société technologique triomphante.

Pétrole à manger

La famille sera encore l'unité de base sociale, mais les possibilités accrues de se déplacer viendront quelque peu briser les liens intimes qui existent encore aujourd'hui. Les maisons de 1986 ne seront pas plus grandes mais plus fonctionnelles. L'image télévisée ne se regardera plus dans un appareil mais se projettera sur

Le roman d'anticipation de George Orwell imagina qu'en 1984 le monde serait divisé en trois super-dictatures, perpétuellement en guerre, et que des caméras de TV, installées partout, pourraient à tout moment espionner les faits et gestes d'une élite sociale qui seule aurait le droit à l'éducation supérieure. En 1965, la police municipale de Los Angeles installa le premier cerveau électronique policier du monde. La "mémoire" sur bandes magnétiques de la machine contient nom, signalement et casier judiciaire de tout citoyen ayant déjà un dossier de police. Les déclarations de toute personne arrêtée peuvent être vérifiées instantanément et des indices de crime comparés aux milliards de combinaisons mathématiques de soupçons ou de méfaits.

L'homme visitera la lune avant 1972 et Mars et Vénus moins de dix ans plus tard. D'ici là ce sont les répétitions générales: manoeuvres orbitales de la série d'essai Gemini, actuellement en cours, et l'"alunissage" de paquets d'instruments. Vu de haut ici, le "Surveyor" qui ira se poser délicatement sur la surface lunaire en 1966, entouré de quatre techniciens.





L'ESPRIT DES FÊTES, C'EST LA JOIE QUI L'INCARNE
 LA JOIE DES FÊTES, C'EST LA BÛCHE QUI L'EXPRIME
 LA BÛCHE DES FÊTES, C'EST VACHON QUI LA FAIT

Faites à la main, selon une recette traditionnelle, au chocolat ou à la vanille, les bûches Vachon sont préparées avec les meilleurs ingrédients. Vous trouverez aussi chez votre épicer d'autres pâtisseries Vachon pour les Fêtes: gâteaux aux fruits à pâte pâle ou foncée, mokas en boîtes familiales. Toutes les pâtisseries Vachon incarnent le véritable esprit des Fêtes: elles soulignent la joie de vos invités.



un mur entier, et, attaché au téléphone, il y aura une sorte de clavier de machine à écrire reliant le foyer avec un cerveau électronique municipal ou provincial. En posant des questions sur la machine, la famille obtiendra toutes sortes de renseignements.

Et que mangera la famille Dupont en 1986? Certainement pas des pilules nutritives, car l'homme a besoin d'une livre



L'avenir nous réserve la standardisation des moeurs et la disparition de l'individualisme. Ici l'"internationalisation" aux deux degrés: l'acteur italien Luciano Stella, qui s'appelle Tony Kendall dans les westerns tournés en Europe, médite devant la réclame romaine d'une lingerie américaine.

de matière solide dans l'estomac à toutes les 24 heures. Le problème, comme aujourd'hui, sera la nourriture, car l'industrie alimentaire aura appris à préparer des mets irrésistibles dont la valeur nutritive sera nulle ou, au pire, carrément nocive. "Ainsi," dit le professeur John Yudkin, "le citoyen des pays nantis pourra souffrir de 'sous-alimentation de riche'."

Cette nourriture viendra comme aujourd'hui des fermes, mais des fermes à peine habitées, et sans animaux. Aucun substitut économique n'a été trouvé à la plante verte avec sa capacité d'absorber la lumière solaire et de la convertir et de garder son énergie sous forme de nourriture. L'animal est un mauvais "convertisseur." Pour chaque 100 calories de plantes vertes que nous donnons à un animal domestique, 90 calories sont utilisées pour le garder en vie et seulement 10 calories nous sont retournées sous forme animale, parce qu'elle contient des acides aminés nécessaires au régime alimentaire complet est plus nutritive que la protéine végétale, et il semble que l'on puisse les fabriquer synthétiquement à base de pétrole. Les peuples sous-développés manquent désespérément de ces protéines synthétiques et, disent les savants optimistes, le pétrole contient le seul espoir d'enrayer la famine.

Orfeo negro

L'éducation sera un autre chapitre critique. S'il y a 700 millions d'illettrés adultes aujourd'hui, 1986 marquera peut-être la date dans l'Histoire où chaque enfant de la planète ira à l'école. Dans les pays avancés, les citoyens devront probablement aller à l'école toute leur vie. L'accumulation du savoir nous menace déjà. Les savants de cette vaste chose que les Américains appellent "engineering," estiment que la moitié des con-

ces d'un polytechnicien fraîchement diplômé seront caduques dans dix ans et la moitié de ce qu'il devra savoir dans une décennie n'a pas encore été inventée. Les cours du soir perpétuels ont déjà envahi les grosses compagnies de technologie avancée : IBM s'attend à ce que ses cadres fassent l'équivalent d'un trimestre universitaire par an pendant tout le temps qu'ils sont employés par la firme et General Electric dépense \$45 millions par an sur quelques 35,000 employés prenant continuellement des cours.

La nature même de l'enseignement changera. Une grosse partie des professeurs sera remplacée par des machines cybernétiques programmées pour enseigner l'ABC (la révolte étudiante à Berkeley l'année dernière était aussi contre l'anonymat et la régimentation de la carte perforée, introduite dans les universités californiennes en 1963), mais le but de l'enseignement pourra être modifié. "L'éducation formelle doit avoir pour but," dit le zoologiste Julian Huxley, "de donner une compréhension totale du monde dans lequel nous vivons et de nous-mêmes."

Le devenir de l'homme sera aussi l'objet d'études nouvelles par les parasciences, elles-mêmes alors florissantes. "Nous pouvons nous attendre à voir naître de nouvelles religions," a écrit la revue française 'Planète.' "Ces religions, probablement d'origine négro-brésilienne, prônant l'intense introspection et l'indifférence sociale, connaîtront une vaste popularité au fur et à mesure que l'homme ira à la conquête de son intériorité". Quelques percées dans les pseudo-sciences comme la télépathie sont également dans le domaine du possible.

La baleine bleue et les ailleurs

Nous ne vivons pas tellement plus longtemps : 75 à 80 ans sera la moyenne ; mais notre vieillesse sera plus saine. "Il semble plus ou moins certain aujourd'hui," dit le physiologiste Alex Comfort, "qu'à défaut d'une intervention radicale dans le processus du vieillissement, la prédiction que la médecine nous donnera des vies humaines de 150 à 200 ans soit fautive." Mais même si nous trouvons par hasard l'élixir de la vie, "les problèmes moraux et sociaux seront insurpassables," dit le savant anglais Desmond King-Hete, "et pour cela il vaudrait peut-être mieux considérer comment agir au cas où l'immortalité deviendrait imminente tout d'un coup au lieu de laisser le problème entièrement entre les mains des écrivains de science fiction."

Mais même les modestes 75 à 80 ans causeront des problèmes. Puisque les gens vont vivre de plus en plus longtemps et, grâce aux médicaments toujours plus efficaces, ne souffriront plus de maladies chroniques, on peut s'attendre à une croissance d'infections."

Puis l'homme n'est pas seul sur terre. Au moment où il dépense tellement de temps, d'argent et d'efforts pour savoir si la vie existe ailleurs, il massacre allégrement la vie non humaine sur cette planète avec une vitesse effarante. La baleine bleue, le plus grand animal qui ait jamais existé, et plusieurs espèces de rhinocéros sont en voie de disparition. Pour l'enfant de 1986, la baleine bleue ne sera qu'une image dans un livre de classe comme le sont pour l'enfant de 1965, le dronte et le moa.

Existe-t-il une vie ailleurs, sur la planète d'une autre étoile de notre galaxie ou dans d'autres galaxies ? Cela nous le saurons en 1986. Mais en ce qui concerne la vie intelligente dans notre système solaire, les preuves sont assez nettes : nous sommes seuls.

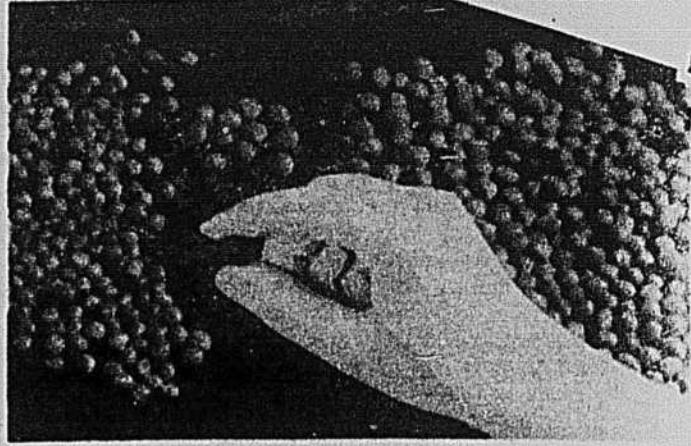
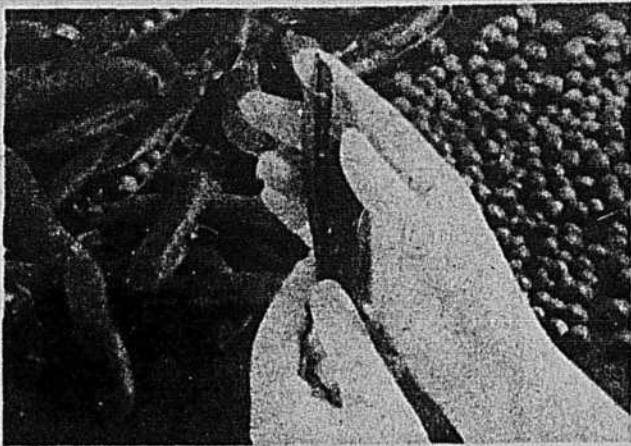
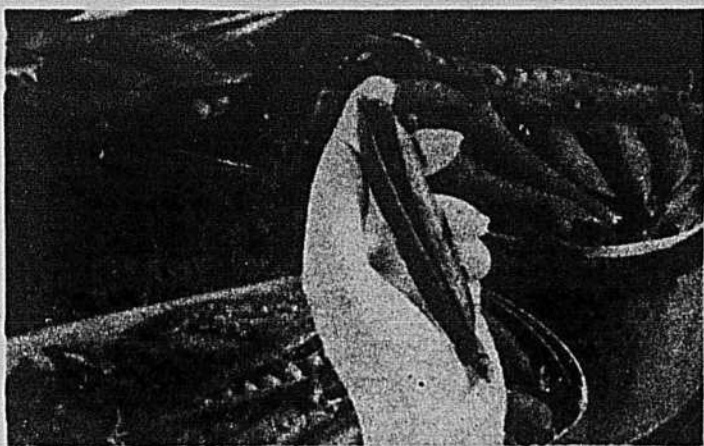


Le secret d'un décolleté ravissant!

Les modes parisiennes sont très, très révélatrices et pour les porter avec assurance, il vous faut un Dream Lift. Sa ligne est parfaite: bretelles écartées dégageant bien, bonnets largement découpés, dos plongeant si bas qu'il s'éclipse presque. Oui, Dream Lift est vraiment le secret d'un décolleté ravissant. Modèle 1350, bonnets en dentelle de Térylène légèrement coussinés et montés sur fil de laiton. Tailles 32-36, A, B, C. Blanc, noir, bleu marine, rose pétale, bleu pétale et la nouvelle couleur "chair". \$5.00. Gaiques culottes et porte-jarretelles assortis.

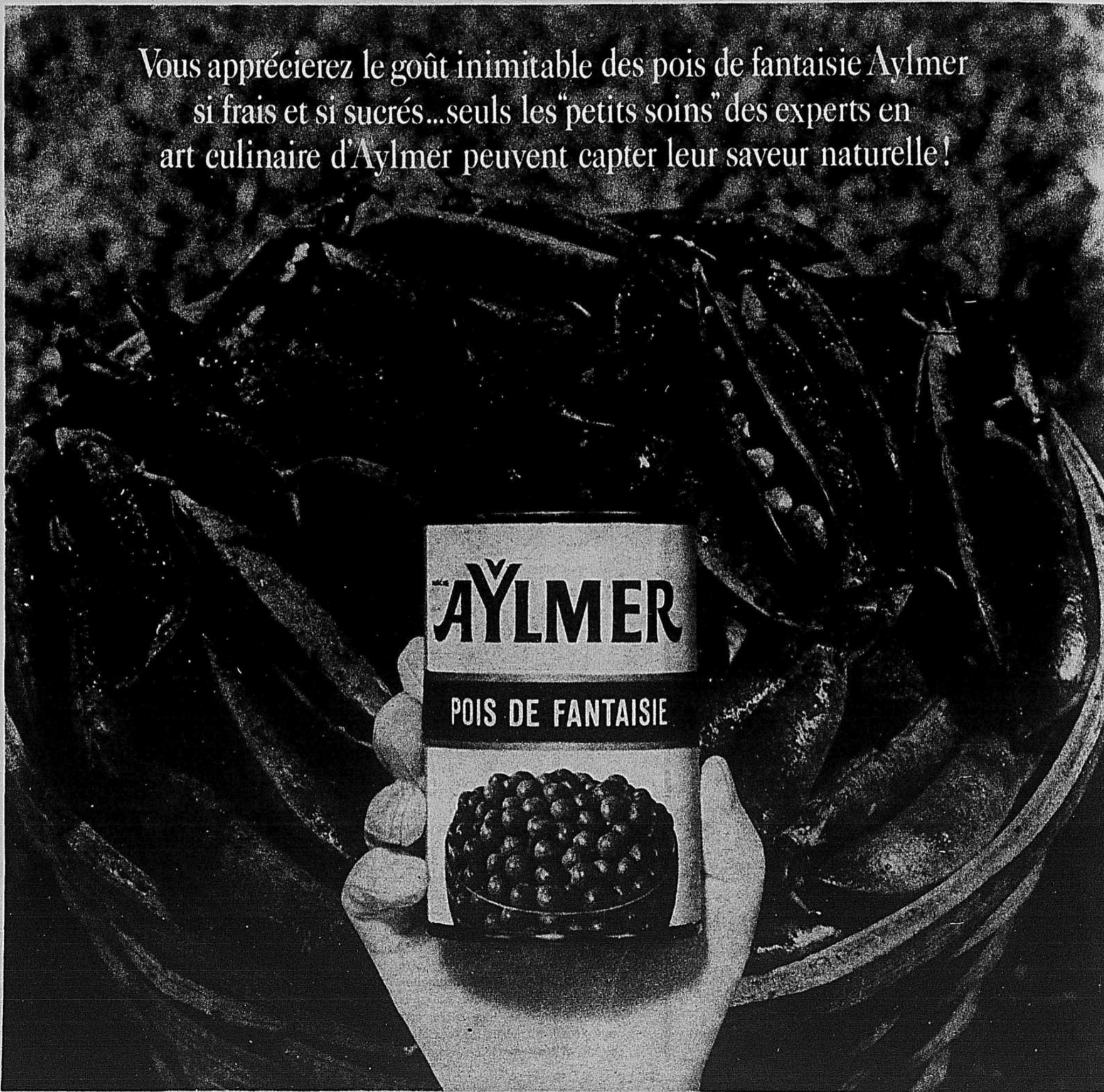


Dream-lift®
de
Wonder-bra®

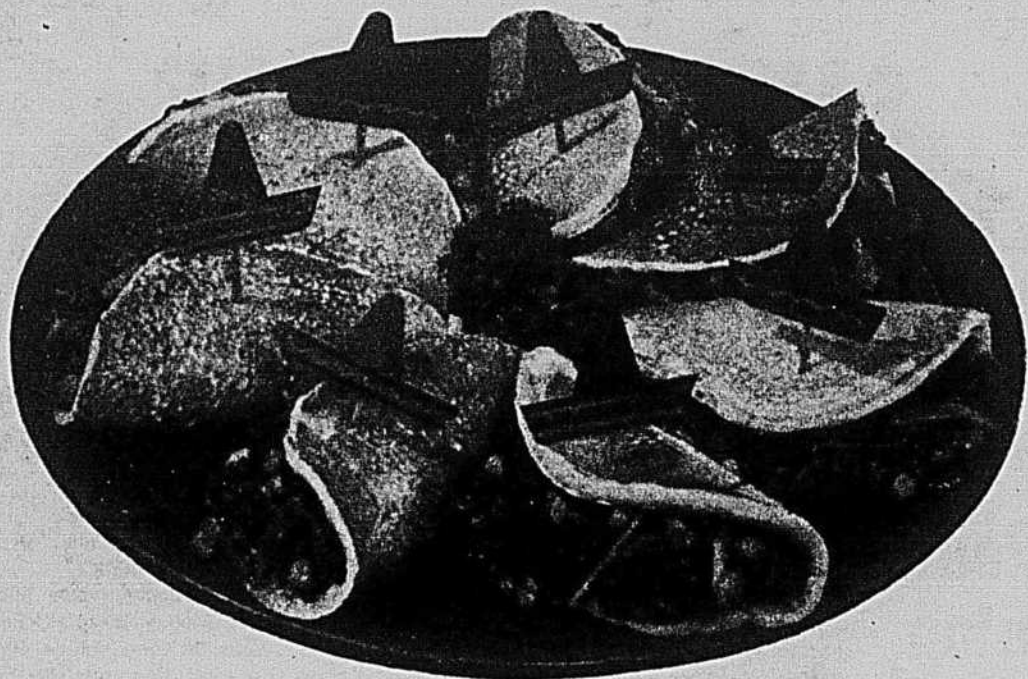


Ces pois frais cueillis requièrent les "petits soins" Aylmer qui leur conservent toute leur saveur.

Vous apprécierez le goût inimitable des pois de fantaisie Aylmer si frais et si sucrés...seuls les "petits soins" des experts en art culinaire d'Aylmer peuvent capter leur saveur naturelle!



Quatre recettes expérimentées des chefs AYLNER



Crêpes à la mexicaine

Ces délicieuses crêpes à la farine de maïs sont farcies avec un appétissant mélange de boeuf haché, de tendres pois de fantaisie Aylmer et de cheddar râpé. Un vrai régal pour ceux qui aiment les plats exotiques!

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 ¼ tasse de mélange à crêpes | ¾ tasse de Catsup Aylmer |
| ½ tasse de farine de maïs | ½ tasse de cheddar râpé |
| 1 ¼ tasse de lait | 1 boîte de 15 oz de pois de fantaisie Aylmer, égouttés |
| 1 livre de boeuf haché | |

Battre ensemble le mélange à crêpes, la farine de maïs et le lait jusqu'à ce que le tout soit bien mélangé. Faire cuire les crêpes sur une tôle chaude. Les crêpes doivent être minces et avoir 5 pouces de diamètre. Faire cuire le boeuf haché dans une poêle, puis y incorporer le catsup, le fromage et les pois. Dès que les pois sont chauds, mettre une cuillerée du mélange sur chaque crêpe et la replier en deux. 6 à 8 portions.

Pâté de poulet

Un pâté savoureux à la croûte légère! Il est fait avec de délicieux morceaux de poulet accompagnés de tendres petits pois de fantaisie Aylmer et de petites pommes de terre entières Aylmer . . . le tout nappé d'une sauce onctueuse.

- ½ livre de champignons
- 1 petit oignon en tranches
- ¼ tasse de beurre
- ¼ tasse de farine
- 1 cuil. à thé de sel assaisonné
- 3 tasses de bouillon de poulet
- 2 tasses de morceaux de poulet cuit
- 1 boîte de 15 oz de petits pois de fantaisie Aylmer, égouttés

- 1 boîte de 20 oz de petites pommes de terre entières Aylmer égouttées
- Pâte à pâtisserie

Faire cuire les champignons et l'oignon dans le beurre. Incorporer la farine et le sel. Ajouter le bouillon peu à peu en remuant, pour former un mélange lisse. Ajouter le poulet, les pois, et les pommes de terre. Mettre dans une cocotte de 2 pintes ½. Couvrir avec la pâte coupée en bandes. Faire cuire au four préalablement chauffé à 425 degrés, de 30 à 35 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée. 8 portions.

Salade de chou rouge

Voici une nouvelle et succulente salade de chou. Les pois de fantaisie Aylmer, tendres et sucrés, s'harmonisent merveilleusement bien au goût caractéristique du chou rouge.

- 2 tasses de chou rouge coupé en lamelles
- 1 tasse de céleri haché
- 2 pommes en cubes
- ½ tasse de raisins secs
- 1 boîte de 15 oz de pois de fantaisie Aylmer, égouttés
- Mayonnaise (diluée avec du jus de marinade sucrée)

Mélanger les ingrédients. Tourner légèrement. 8 portions.

Petits pois à la parisienne

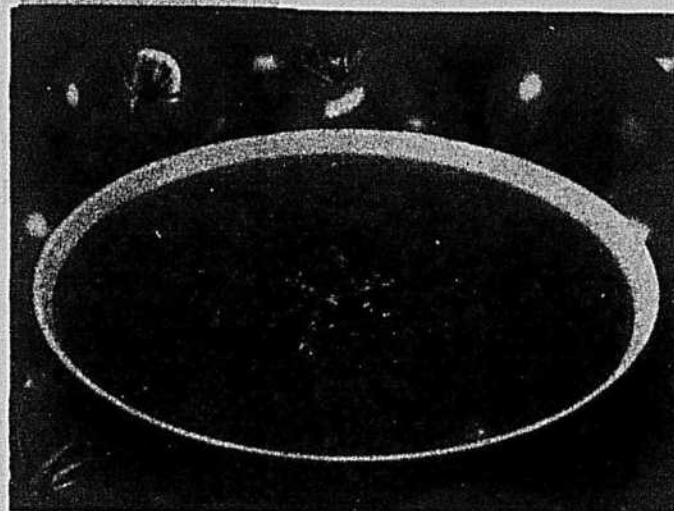
Une recette française à base de pois de fantaisie Aylmer, tendres et sucrés, auxquels on a ajouté du céleri et des oignons cuits au beurre.

- ½ tasse de céleri en dés
- ½ tasse d'oignon haché
- 3 cuil. à table de beurre
- 1 boîte de 15 oz de pois de fantaisie Aylmer
- Sel et poivre

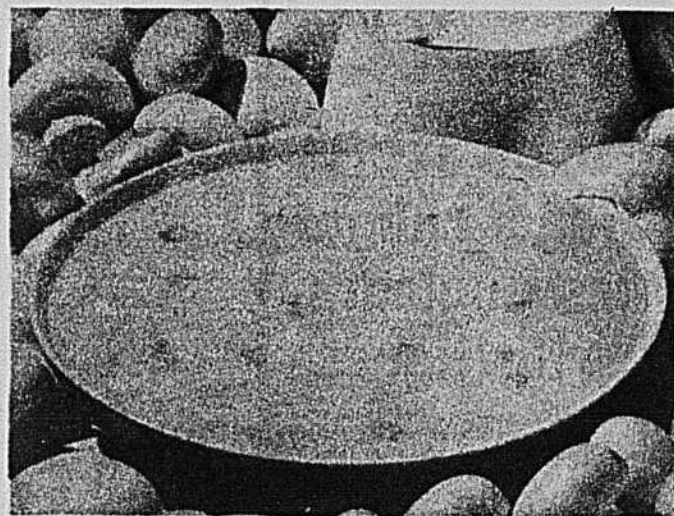
Faire cuire le céleri et l'oignon dans le beurre jusqu'à ce qu'ils soient tendres. Ajouter les pois égouttés et faire chauffer. Saler et poivrer suivant le goût. 4 portions.



AYLMER vous invite à déguster aussi ces soupes préparées avec tant de "petits soins"



SOUPE AUX TOMATES AYLNER. Elle est faite uniquement de tomates fraîches, pendant la belle saison. Rien d'étonnant à ce que sa saveur soit si naturelle et si délicieuse!



SOUPE CRÈME DE CHAMPIGNONS AYLNER. Des champignons frais et tendres donnent à cette soupe onctueuse une saveur délicate.



SOUPE AUX LÉGUMES AYLNER. Tous vos légumes préférés . . . maïs, pois, carottes. Cette soupe si nourrissante constitue à elle seule un repas. Servez-en souvent.

Choisissez vos soupes favorites parmi les 20 sortes de soupes Aylmer, toutes préparées avec les "petits soins" qui font ressortir leur délicieuse saveur naturelle.

*Exigez le ruban rouge...
votre garantie de qualité*

**Pour vos enfants,
à Noël: un
cadeau musical!**



Si votre jeune fils est un amateur de rock 'n' roll, de blues ou de musique populaire, offrez-lui le moyen d'interpréter lui-même sa musique favorite. Pour Noël, faites-lui cadeau d'un harmonica Hohner, la marque préférée de presque tous les interprètes de musique populaire. Le Hohner, en effet, fait ressortir à merveille la sonorité de l'harmonica.

Il existe un harmonica Hohner convenant à tous les genres d'interprétations et à tous les degrés de virtuosité. Les prix varient de \$1.50 à \$20.00. Pour Noël, faites un cadeau musical: offrez un Hohner.

Dans tous les grands magasins, magasins d'instruments musicaux ou chez les dépositaires locaux.

Distributeurs exclusifs pour le Canada:
HOUGH & KOHLER LIMITED
SERV. No L.P., 468 KING ST. W.,
TORONTO 2B, (ONTARIO)

DEEP HEAT aide à calmer les douleurs arthritiques

En quelques minutes, Deep Heat procure un soulagement des douleurs arthritiques, rhumatismales ou musculaires — Deep Heat Rub pénètre littéralement dans la peau, c'est pourquoi il est si efficace. C'est un analgésique à action rapide qui procure un soulagement bienfaisant aux endroits les plus douloureux. Vous sentez une chaleur bienfaisante qui apaise la douleur. Non gras. Ne tache pas. Economique.

**Mentholatum
DEEP HEATING Rub**

SAVIEZ-VOUS QUE LES FILMS FRANÇAIS SONT POST-SYNCHRONISES EN FRANÇAIS?

PAR LYSIANE GAGNON

**Pour
qu'on
n'ait pas
à tendre
l'oreille**

Mardi matin, ONF, théâtre 2: Charles Denner, Louise Marleau et Claude Préfontaine, dans la cabine du son, dialoguent — avec autant d'aisance et de naturel que s'ils étaient véritablement "en situation". Jacques Godbout, avec l'ingénieur du son et le monteur du son, dirige les opérations.

À l'écran, on projette depuis une demi-heure une scène de "Yul 871", où Denner, qui incarne un ingénieur français en visite à Montréal, demande un renseignement à un jeune ménage. Louise Marleau tient un bébé dans les bras. Sur la bande sonore originale — en termes de métier: le son-témoin — l'enfant pleure, et les voix des comédiens nous parviennent comme de très loin. Il faut, donc, réenregistrer les dialogues. Louise Marleau, Denner et Préfontaine, les yeux rivés à l'écran sous lequel, au rythme de l'action, défilent les répliques, redisent ce qu'il ont dit en cours de tournage.

Il leur faudra recommencer à peu près trois fois. Mais lorsqu'à la fin, on écouterait la nouvelle bande sonore, les voix seront claires, et le dialogue, enfin parfaitement audible.

Chaque scène sera ainsi reprise par tous les comédiens qui ont participé au tournage, redite, retravaillée, jusqu'à ce que le son réponde aux exigences du réalisateur, Godbout, et des techniciens.

Et ce travail-là, qu'on appelle la "post-synchronisation", il aura duré en tout quatre jours et demi. En cours de route, Godbout aura modifié quelques répliques. Comme quand, relisant un manuscrit du début

à la fin, on rature un peu: ça aussi, ça fait partie de la création.

— Jacques Godbout, votre film a été entièrement post-synchronisé. Pourquoi?

— ... Nous, le texte, on le connaît par coeur. Le spectateur, non. On exige déjà beaucoup de lui. S'il faut encore lui demander de se mettre la main en corne sur l'oreille pour comprendre quelque chose...

"Non, tu vois, si je tourne une scène au Carré Saint-Louis, il faudrait, pour que le son soit parfait, que j'arrête la circulation rues St-Denis, Laval, Sherbrooke, Ontario... Si tu peux pas faire du cinéma sans acheter la ville de Montréal!

La rythmo-bande

Aux Etats-Unis, les trois quarts des films sont tournés en studio: le son est parfaitement synchronisé. Mais ici, où les séquences d'extérieur sont filmées dans des conditions souvent pénibles, techniquement parlant, les cinéastes doivent recourir au procédé de post-synchronisation déjà utilisé par la majorité de leurs confrères européens.

"Pour "Yul 871", explique Godbout, on s'est servi de la rythmo-bande: le texte passe sous l'image, ce qui évite au comédien de faire lui-même la synchronisation. Il n'a alors qu'à jouer comme à la radio, sans trop se préoccuper du détail de l'image." Comme il n'existe pas de rythmo-bande à Montréal — cet appareil ne se vend pas sur le marché — les techniciens de "Yul 871" en ont fabriqué un. Godbout

Corinne
a le "CAFARD"

DOULEURS MENSTRUELLES

Chaque mois, Corinne avait le "cafard" par suite de malaises menstruels fonctionnels. Maintenant, elle prend simplement Midol et connaît un confort parfait, car les comprimés Midol contiennent:

- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES ET CALMENT LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.
- Plus un médicament spécial qui CHASSE LE "CAFARD".

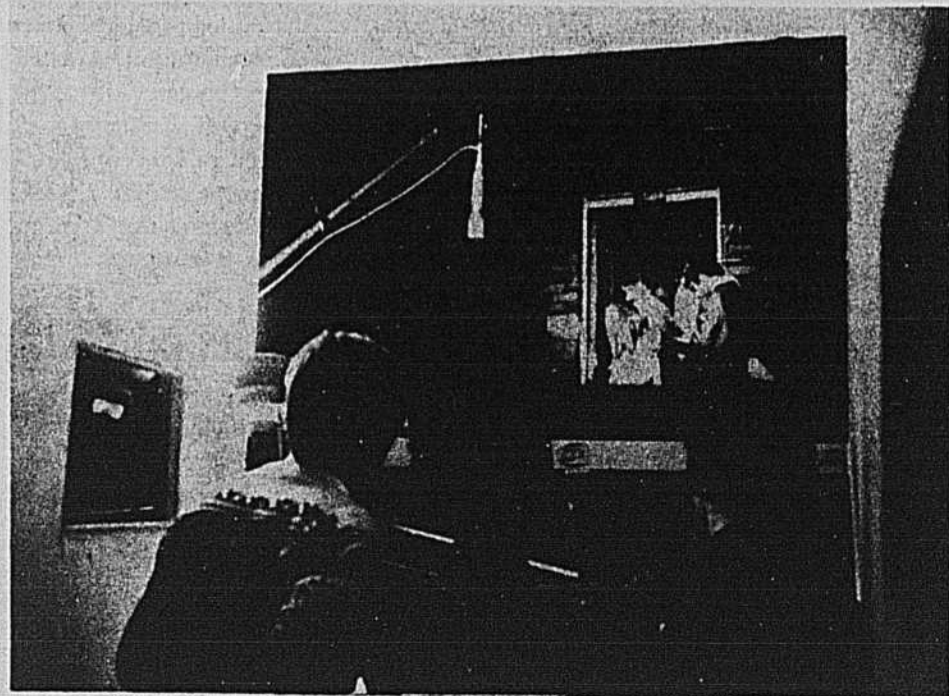
GRATIS! "Ce que les femmes veulent savoir" — une brochure illustrée, franche et révélatrice, expliquant ce qu'est la menstruation, avec l'offre spéciale de présentation d'un paquet régulier de MIDOL à 27¢ pour seulement 10¢. Cette offre est valable seulement au Canada. Envoyez 10¢ à: C.P. 3009, Dépt 113, Aurora, Ontario. (Envoyé sous emballage sécurisé).



Corinne
est GAIE

GRÂCE À
MIDOL

ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT! Procurez-vous le nouveau
flacon de 30 comprimés.



"Mon ingénieur, dit Jacques Godbout, imagine ce qui pourrait lui arriver à Montréal. Les gens qu'il rencontrera au cours de ce week-end, ce seront en quelque sorte des émanations de lui-même, qui n'existeront qu'en fonction de ses fantasmes, de son histoire à lui."

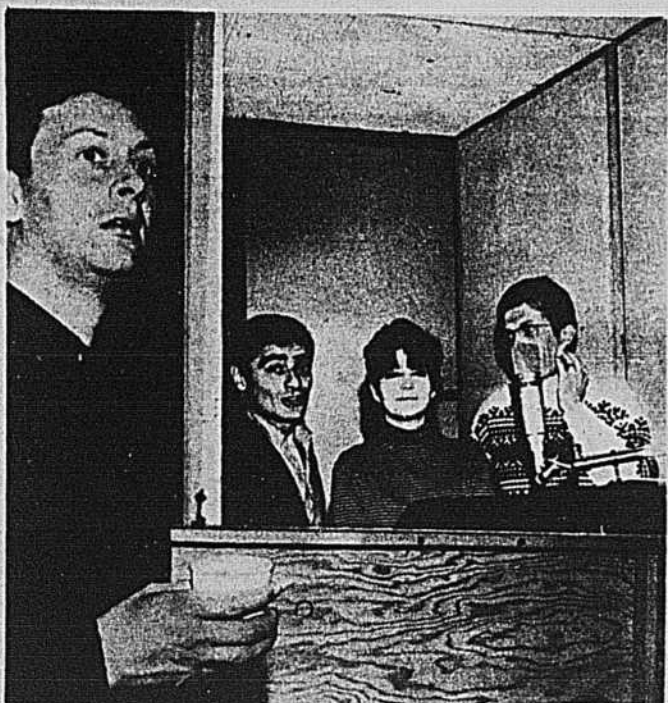
nous fait grâce des détails, mais il dit que ça n'est pas bien difficile à faire.

"Ce procédé s'oppose à celui que l'on utilise pour le doublage des films d'une langue à l'autre, par exemple: le comédien, à l'aide d'écouteurs et du "lip-reading", traduit à mesure."

C'est ce dernier procédé qui a été employé dans la post-synchronisation de cet autre film de L'ONF, "Le Festin des Morts". Mais comme ce film comportait moins de dialogues et que le texte était constitué, dans sa presque totalité, d'une longue narration, il était plus facile au comédien d'accorder le débit de sa voix au rythme de l'image.

Là, post-synchronisation, c'est d'abord l'ouvrage de deux hommes: l'ingénieur du son et le monteur du son. Le premier — en l'occurrence, Claude Pelletier — est responsable de la qualité du son, du début à la fin de la fabrication du film. C'est lui qui voit à l'enregistrement du son-témoin, qui est responsable de la post-synchronisation et généralement du mixage; le mixage, c'est le procédé par lequel on orchestre, en quelque sorte, les différentes bandes de son dans la version sonore finale. (En effet, on peut dire, grosso modo, qu'à certaines qualités de son — à partir de la voix humaine jusqu'au grincement d'une porte — correspond une bande dont il s'agit de doser l'intensité.)

Jean-Pierre Joutel, le monteur du son de "Yul 871", va, de son côté, retravailler les bandes sonores de façon qu'elles soient parfaitement synchronisées avec l'image.



Pour la "n"ième fois, Denner, Louise Marleau et Claude Préfontaine reprégnent le dialogue, sous la surveillance de Jacques Godbout.

Le meilleur café au percolateur!

Il n'y a rien de plus agréable que de faire un bon café. C'est le café instantané qui a toujours le goût du café fait au percolateur, parce qu'il est fait au percolateur. Nous faisons du café au percolateur avec des grains de café fraîchement torréfiés. C'est ça, nous en sommes fiers.

Le café instantané Maxwell House est le meilleur café instantané que vous ayez jamais goûté. En versant une tasse de bouillonne vous remettez tout ce que nous avons calculé. Vous remettez même, chaque fois, le goût de café qui vient d'être fait au percolateur. Essayez Maxwell House instantané, aujourd'hui.

GF
LES COFFRÉS DE
MAXWELL HOUSE

Un autre produit de qualité General Foods



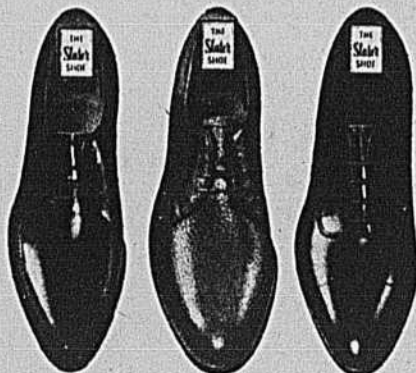
5928

A la fine pointe de l'élégance...

Les souliers préférés des jeunes et de ceux qui le sont restés. Les "Custom Imperial" et les "Imperial" voilà des souliers élégants, confortables... aux lignes simples.

Slater

SPÉCIALISTES DE LA QUALITÉ DEPUIS 1869



5943

3613

5940



"Une scène d'amour à la Place Bonaventure..."

La plupart des cinéastes québécois n'ont pas, jusqu'à présent du moins, post-synchronisé leurs films. Le résultat fut que nombre de spectateurs perdirent à peu près la moitié des répliques. "Cela tient, plus qu'à une question d'argent, à l'attitude de certains cinéastes, qui considèrent que la qualité du son que l'on ramasse en cours de tournage — les bruits de la rue, des voitures, certaines intonations par exemple — ne peut pas être reproduite dans toute sa vérité. L'école documentaire, en particulier, répugne à reproduire artificiellement l'atmosphère, l'arrière-plan des scènes d'extérieur. Beaucoup, en outre, soutiennent que les comédiens ne peuvent, dans la cabine d'enregistrement, avoir la même spontanéité qu'au moment du tournage.

"Dans l'idéal, bien sûr, d'ajouter Godbout, ils ont raison. Si le son, tel qu'enregistré sur place, pouvait en plus être parfaitement audible, ce serait superbe. Il va de soi, également, qu'une interview-vérité où l'on s'est livré avec une très grande sincérité ne peut pas être reprise. Mais dans un film de fiction, tu as affaire à des comédiens professionnels, dont le métier consiste justement à être sincère même en studio.

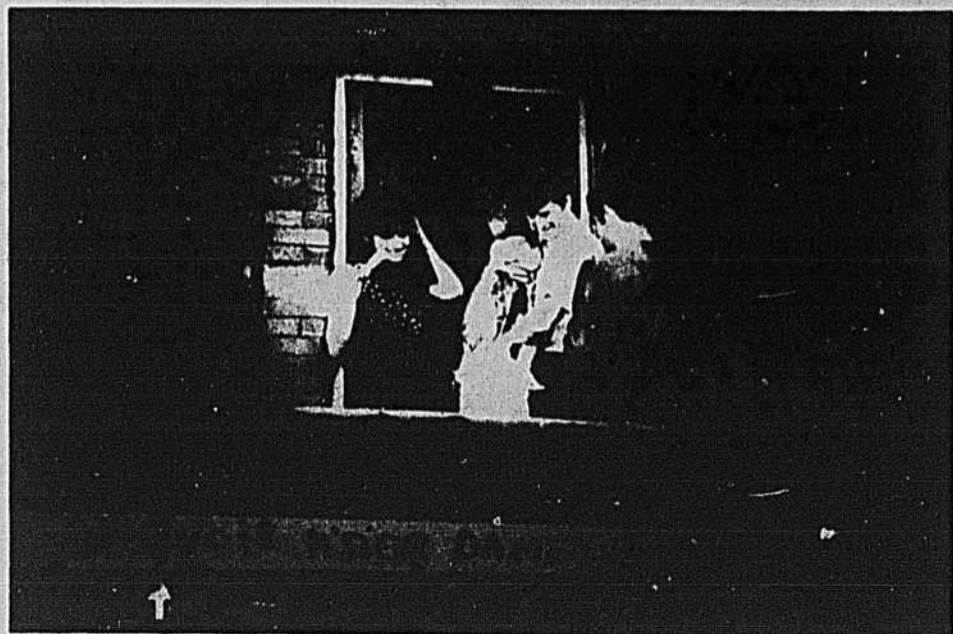
—Mais la post-synchronisation, ça coûte cher, non ?

—Sur le budget total d'un film, presque rien — même pas 20%. D'autant moins que chaque jour de tournage coûte très cher: or, si tu tournes uniquement pour l'image, sans trop te préoccuper du son, le tournage dure forcément moins longtemps, et tu réalises une économie de taille.

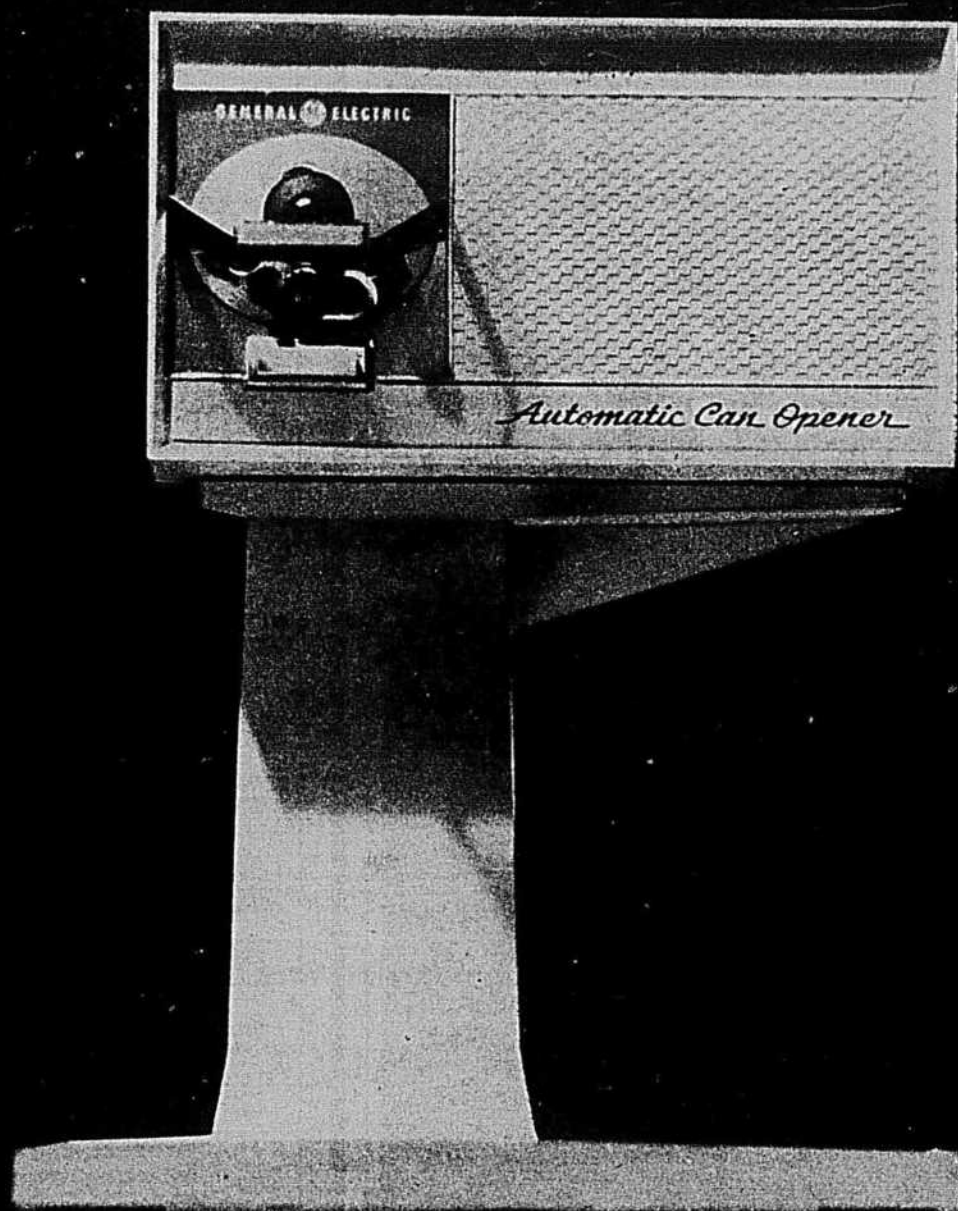
"Et puis, un autre gros avantage: tu peux tourner une scène dans n'importe quelles conditions, et avoir, grâce à la post-synchronisation, de parfaits résultats. Tiens, par exemple, une scène d'amour dans un chantier, en plein milieu de la Place Bonaventure..."



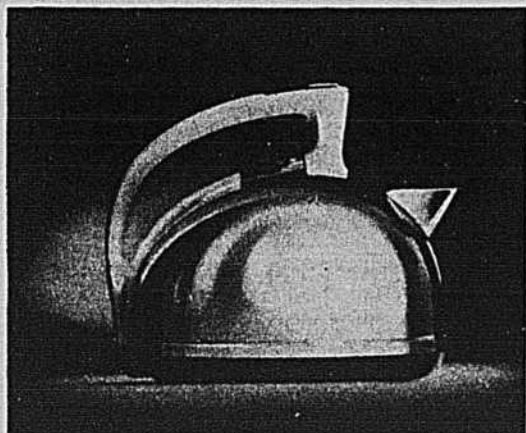
Le grand maître de la post-synchronisation: Claude Pelletier, ingénieur du son.



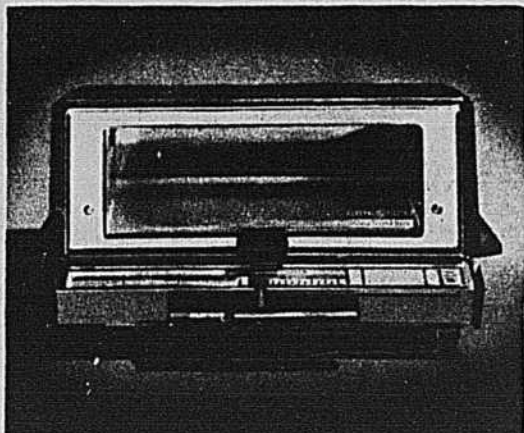
La synchro-bande: sous l'écran, défilent les répliques. L'appareil n'existant pas sur le marché, l'équipe technique du "Yol 871" en a fabriqué un.



Votre premier choix évidemment... L'ouvre-boîtes électrique CGE—un seul coup sur le levier perce le couvercle et ouvre automatiquement les boîtes rapidement. ***Votre premier choix*** pour plus d'efficacité dans la cuisine.



La bouilloire automatique à régulateur de vapeur CGE—fait bouillir l'eau rapidement, se règle automatiquement pour une ébullition lente. ***Votre premier choix*** pour plus de commodité.



Le Toast-R-Oven CGE. Peut griller des tranches de pain ou des brioches à la perfection—la porte s'ouvre automatiquement et le plateau sort. ***Votre premier choix*** parce qu'il est pratique.



CANADIAN GENERAL ELECTRIC



Fritures Mazola...
fritures croustillantes

C'est Mazola qui fait la différence entre une friture ordinaire et une friture croustillante (comme, par exemple, pour les rondelles d'oignons frits). Mazola est une huile de maïs pure. Elle atteint vite une chaleur élevée, ce qui permet une friture rapide qui rend les aliments délicieusement croustillants. Mazola empêche la saveur de s'échapper — et la graisse de pénétrer.



LIVRET DE
RECETTES
GRATUIT
Sur demande à
Jean Ashley,
Boîte 129, Dép. B,
Montréal

LA GASTRONOMIE



Devant des dîneurs redoutables

Non qu'ils soient sévères à vous couper en petits morceaux... mais si j'étais restaurateur j'éprouverais quelque crainte à recevoir à ma table les "Amis d'Escoffier". Tous professionnels, tous cuisiniers, tous bardés de certificats, médailles et parchemins, bref, rien que des toques blanches dûment réputées et respectées. Donc des experts qui de l'oeil, de la langue, découvrent les astuces les plus habiles et ne badinent jamais avec un mets, encore moins avec une sauce. Or, vient un soir où ils en ont soupé de faire dîner les autres: ils prennent donc place à table et se font servir un festin... de cuisiniers-rois.

Pour son XXe dîner, l'organisme avait jeté son dévolu sur le restaurant Sambo. Un trio, soit Armand Marion à la direction générale, Yvon Charron aux grandes orgues de la cuisine, et Roland Gagné, maître d'hôtel responsable du service, peut aujourd'hui se vanter d'avoir accédé glorieusement à la qualité gastronomique classant ainsi l'établissement parmi les hautes tables montréalaises. L'épreuve n'a pas été facile, oh! là! là! Le chef Bernard Willa souligna quelques réserves quant aux amuse-bouche; M. Charles Tonneau, président-fondateur de l'Amicale des sommeliers, s'extasia — et avec raison — sur la chic ordonnance du service et le docteur Samuel Letendre, connaisseur réputé, président de l'Association des médecins amis des vins, s'il fit part quant aux vins de quelques préférences (rigoureusement personnelles) n'hésita pas ensuite à distribuer les étoiles d'or.

Longtemps les dirigeants de l'établissement s'étaient préparés à cette périlleuse soirée. Répétitions, avant-première, dégustation par un comité de cinq chefs, en un mot du travail soigné ne tolérant aucune improvisation.

C'est très sérieux la grande cuisine. Vous pouvez rire à votre aise, mais le "filet de boeuf piqué Choron" (présenté à cru aux convives, cuit à votre goût, par la suite); les paupiettes de sole au beurre de homard et le feuilleté Beaumont (cervelle de veau pochée et sautée au beurre puis enrobée en pâte feuilletée pour la cuisson)... ces splendeurs se dégustent plus aisément qu'elles ne se préparent devant ou dedans le fourneau.

J'éprouve, je le répète, une grande terreur (ne lisez pas terrine) chaque fois que les Escoffier dînent chez un traiteur et je prie toujours saint Fortunat de lui venir en aide. Le patron des cuisiniers n'a pas fait la sourde oreille à notre supplication... les parchemins remis à MM. Marion, Charron et Gagné sont la preuve qu'ils savent préparer les bons mets qui enchantent le coeur des hommes.

Avec en paradis un saint pour vous juger et sur terre des Escoffier pour défendre votre cause, celle-ci se devait d'être gagnée. Elle l'a été. Brillamment.

PAR ROGER CHAMPOUX

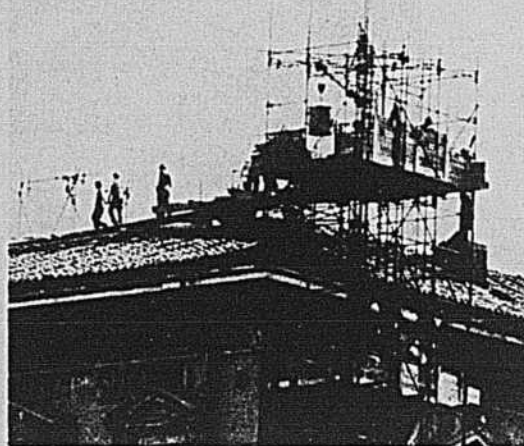
UN JARDIN SUSPENDU À LA CITÉ DU VATICAN



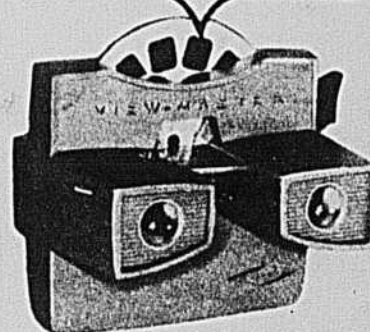
LE PALAIS DU VATICAN aura bientôt son jardin suspendu. Des ouvriers travaillent activement, en effet, à la construction de ce jardin sur les toits du palais pontifical.

C'est parce que le protocole interdit à S.S. Paul VI de se promener seul dans ses jardins qu'on lui fait construire ce coin très privé où il pourra se promener, sans passer outre aux exigences de ce protocole.

Sur nos photos — les premières que l'on ait faites — on reconnaît les échafaudages installés pour faciliter l'exécution de ce travail. Il y aura, une fois le projet terminé, des pelouses et quelques arbres qui donneront de l'ombre sur cette terrasse.



©Walt Disney Productions, Inc.



Donnez

VIEW-MASTER

LE CADEAU EDUCATIF QUI
PROGRESSE AVEC LE
TEMPS! SERIES DE
DIAPOSITIVES STEREO
SCOPIQUES VIEW-MASTER
EN COULEURS
REFLET MAGIQUE
DU MONDE
ENCHANTEUR
DE LA FANTAISIE



POUR LES

TOUT JEUNES...

TAPIS VOLANT VERS

DES HORIZONS

REELS ET VERS

L'AVENTURE

POUR LES ENFANTS

D'AGE SCOLAIRE



PAQUET DE 21 DIAPOSITIVES
VIEW-MASTER: \$1.50
VISIONNEUSE: \$2.65
(Prix de détail suggéré)

en vente à tous les magasins
et rayons de photographie

au menu cette semaine

PIGEONNEAUX AU NID

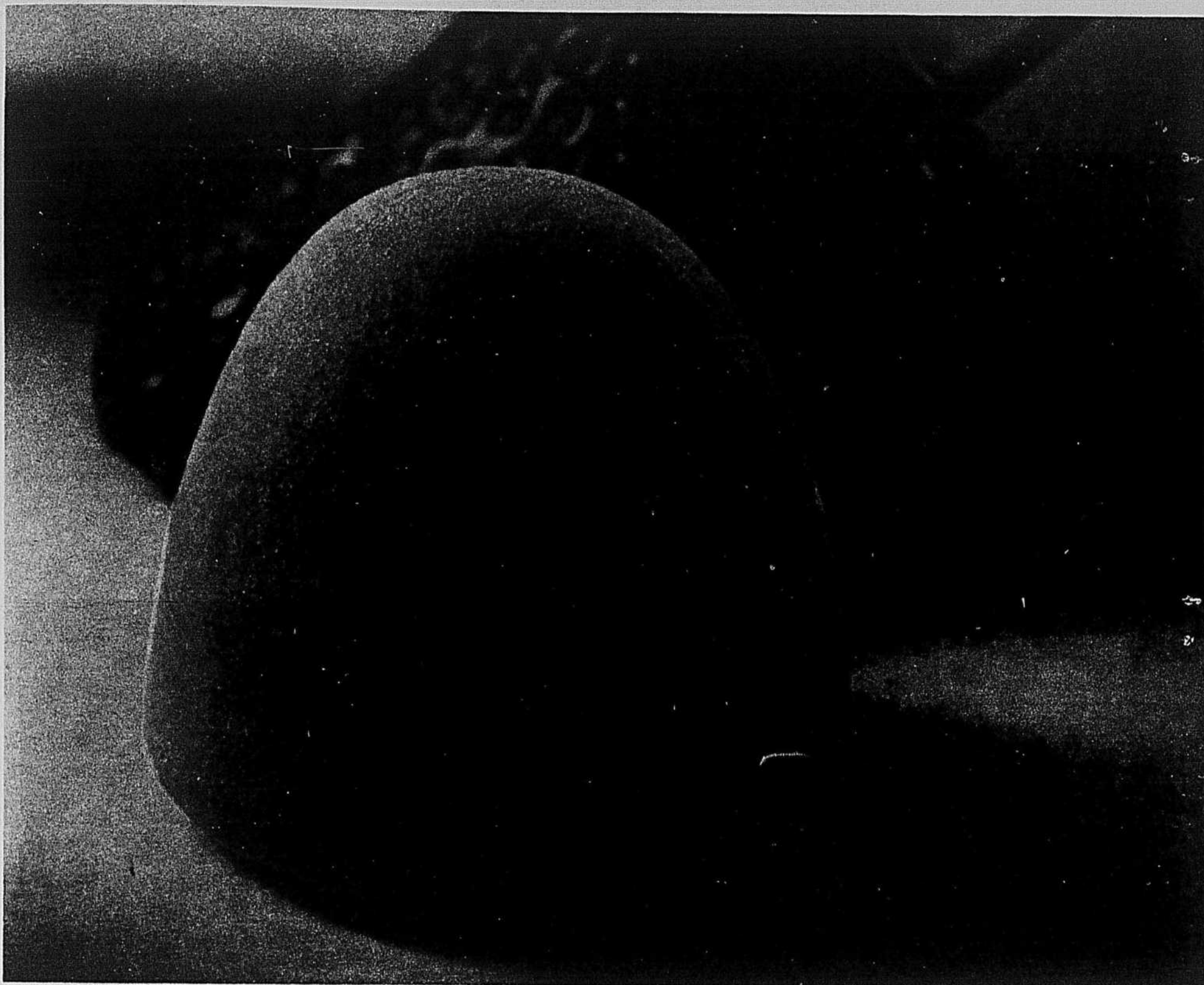
INGREDIENTS : 3 pigeons bien tendres — 9 oz de viande de veau — 4 foies de volaille — 3½ oz de champignons — beurre — 1½ lb de petits pois — 1 coeur de laitue — 1 lb de carottes nouvelles — 1 douzaine de petits oignons — la moitié d'un citron — 1 petit verre de vin blanc sec — jus de veau.



Vider et flamber les pigeons. Préparer la farce avec les champignons parés, lavés et citronnés, la viande de veau, les foies de volaille. Passer cette farce quelques minutes dans un peu de beurre. L'introduire dans le ventre des pigeons. Faire fondre environ 3½ oz de beurre dans une grande cocotte et faire revenir les pigeons. Lorsqu'ils ont pris une belle couleur dorée, finir la cuisson à four modéré environ 1 heure.

Pendant ce temps, faire fondre le coeur de laitue bien lavé dans un peu de beurre, puis ajouter les petits pois ; sur la casserole, mettre une assiette remplie d'eau, celle-ci devant être renouvelée en cours de cuisson selon évaporation, et laisser cuire une demi-heure environ.

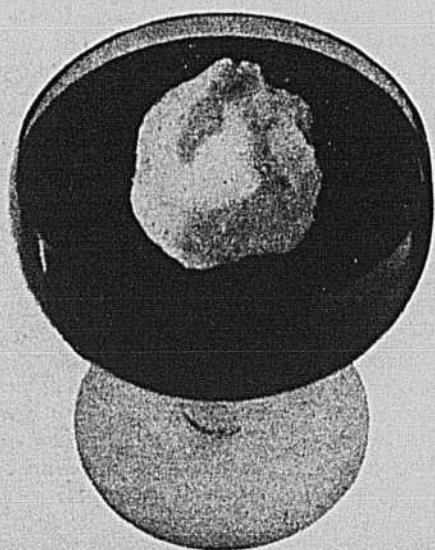
Faire cuire à part à feu doux dans du beurre les carottes ; à part dans un autre peu de beurre, les oignons qui ne doivent pas se colorer. Quand les pigeons sont cuits, les partager en deux ; les dresser sur le plat de service, face en dessous, en les faisant légèrement se chevaucher, et en laissant la tête sur une moitié. Mettre les petits pois au centre, les carottes et les oignons par-dessus. Déglacer le fond de cuisson des pigeons avec le vin blanc ; remuer 1 minute ; ajouter le jus de veau ; en arroser les pigeons. Servir aussitôt.



BD-IR-LP-65AF

Shirriff emprisonne la fraîche saveur naturelle dans ses 12 gelées à coquille de saveur.

Pourquoi vous contenter d'une poudre à gelée ordinaire?



Surtout quand les gelées Lushus de Shirriff gardent la saveur de la gelée là où elle doit être, dans la coquille de saveur qui la conserve fraîche et d'où elle ne peut s'échapper à l'air libre et perdre sa fraîcheur. Shirriff empêche la saveur de s'échapper... tout comme la nature emprisonne la saveur dans une fraise fraîche (Vous savez comme c'est bon des fraises!). Si vous voulez que vos gelées aient un goût plus frais... et beaucoup de goût... ne prenez pas n'importe quelle poudre... Comptez sur Shirriff. Tout ce bon goût est dans la coquille... des 12 gelées aux fruits, des 4 poudings crémeux, et des 3 garnitures de tarte de Shirriff.





CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
ou FILTRE
RÉGULIÈRES ET "KING"

Facilite la régularité
pour les plus de 45 ans

Un stimulant naturel granulé contribue à soulager la constipation... et à maintenir la régularité!

Conçu selon une formule scientifique pour combattre la cause la plus fréquente de la constipation chez les personnes de plus de 45 ans, SARAKA est composé principalement de deux ingrédients végétaux purs et produit la masse douce qui manque si souvent dans le régime quotidien des gens d'âge mûr. En stimulant modérément les muscles intestinaux pour qu'ils fonctionnent normalement, SARAKA aide à apporter le soulagement désiré. De plus, ses granules, si faciles à prendre, vous aident à maintenir la régularité nécessaire. Demandez SARAKA dès aujourd'hui.



LE BOIS BRISÉ

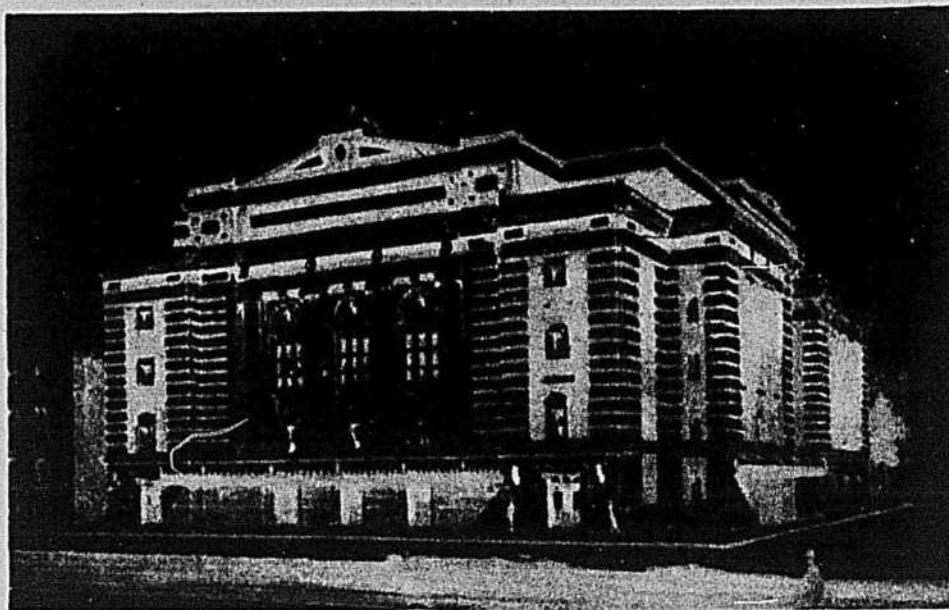
REPARER
AVEC LEPAGE

LEPAGE
tient bon

L'OPÉRA DE BOSTON SE MEURT

LE SPECTRE
DU SOCIALISME
PARALYSE
LES EFFORTS DE
RECONSTRUCTION,
MAIS ON LORGNE
AVEC ENVIE
DU COTÉ
DE MONTRÉAL

PAR ALICE PARIZEAU



BOSTON, la capitale de la Nouvelle-Angleterre et une des plus anciennes villes de l'Amérique du Nord.

Boston, dont les rues et les parcs rappellent ceux de Londres et dont les quelque deux millions d'habitants aiment les grandes pelouses vertes et les vieux édifices chargés de sculptures.

Boston, un univers à part, où le yé-yé n'est pas très à la mode et où les concerts de musique classique ont infiniment plus de succès, paraît-il, que partout ailleurs aux Etats-Unis.

Les étudiants affirment, tout du moins, qu'ils préfèrent dépenser leurs deniers pour aller à l'opéra que pour assister à un festival de chansonnettes, ce qui est plutôt inusité à notre époque. Et à Boston, les étudiants sont nombreux... La célèbre université Harvard n'est pas loin.

Et pourtant...
L'édifice de l'opéra vient d'être démoli. L'entreprise était déficitaire. Il aurait fallu demander l'intervention des autorités municipales. Il aurait fallu protester à temps. — On a préféré attendre et trouver, au besoin, des particuliers susceptibles d'assumer le risque. Personne, cependant, n'osa tenter l'aventure et c'est en vain que musiciens et chanteurs firent des démarches. Car, pour eux, la disparition de l'opéra est une véritable catastrophe.

Au Metropolitan Opera, à New York, les places sont prises. Plus encore, un chanteur italien a infiniment plus de chances de se faire engager qu'un jeune Américain. A priori, tout ce qui n'est pas américain est considéré comme meilleur. Pour pouvoir décrocher un engagement il ne suffit pas, paraît-il, d'avoir du talent, il faut aussi passer un certain temps en Italie et revenir sous un autre nom à consonance étrangère.

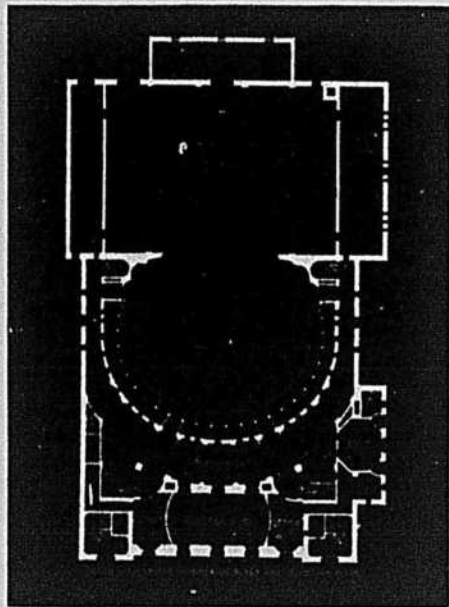
Le spectre du socialisme

Pourquoi a-t-on démoli l'opéra de Boston? Pourquoi la troupe de Boston Opera Association, dirigée par Sarah Caldwell qui a déjà fait sa marque, est-elle obligée de se battre pour avoir droit à une scène digne d'elle?

A toutes ces questions, une seule réponse; l'initiative doit appartenir à l'entreprise privée. La culture n'est ni l'affaire des contribuables, ni l'affaire de l'Etat.

Et voilà, c'est aussi simple que ça, ou plutôt aussi simpliste.

Car, de nos jours encore, on annonce fièrement au musée des Beaux Arts de Boston, qu'il s'agit de "l'unique musée du monde qui ne reçoit aucune subvention." Et c'est plus qu'une constatation, c'est une sorte de profession de foi et de déclaration de principes.



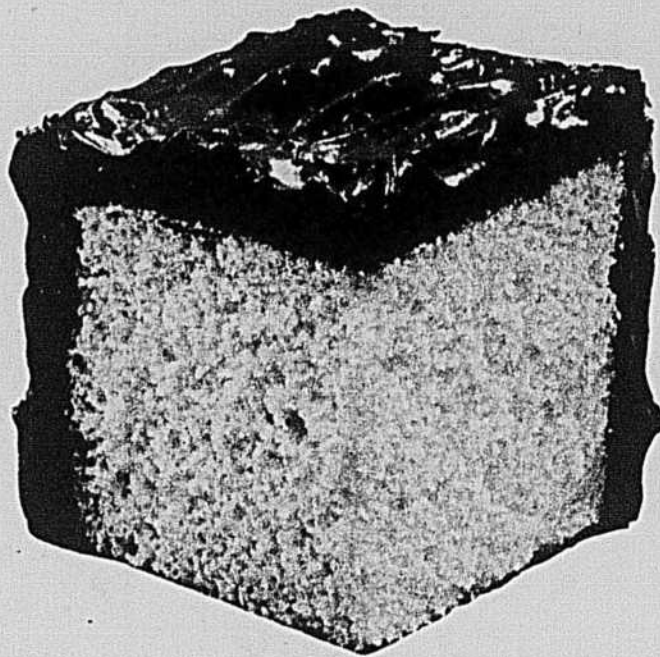
La population de Boston, dont le revenu moyen par famille se situe à la limite de \$6,687 par an, et qui ne compte que 3.8% de chômeurs, croit encore à l'âge d'or de l'entreprise privée et espère trouver un autre monsieur Jordan, bien que la cause de l'opéra semble ne pas intéresser, outre mesure, les financiers et les magnats de l'industrie.

Eben D. Jordan, vivait, en effet, au tournant du siècle, donc à une époque où le fardeau des impôts était relativement léger. Il avait aussi l'insigne chance d'être le propriétaire d'une chaîne de magasins à rayons, qui continue toujours à prospérer en Nouvelle-Angleterre, et qui rapportait alors des profits astronomiques.

En 1909, Eben Jordan décida donc de jouer au mécène. Il fit construire un opéra et garantit toutes les dépenses du nouveau théâtre pour une période de trois ans. Fait significatif ; il décida, dès le départ, que les portes de l'opéra devaient être ouvertes à tous ; ceux qui étaient fortunés et ceux qui ne l'étaient pas. Il fixa le prix des billets de 75¢ à \$3.00, exigea que les actions de la Boston Opera Company soient vendues uniquement aux habitants de Boston et qu'on en distribue à chacun un nombre limité. De cette façon, quelques années plus tard, l'opéra devenait une sorte de propriété commune et une sorte de théâtre municipal. Théâtre qui, d'ailleurs, prospérait à merveille et où on



Petit sachet

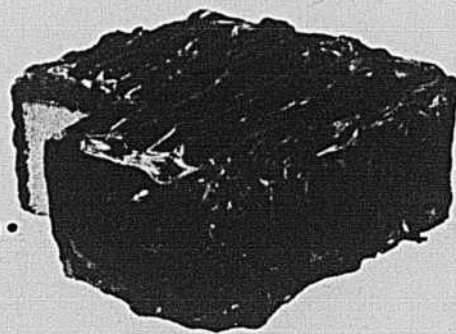


gros gâteau

Comment ça?

Parce que vous obtenez beaucoup plus de mélange dans Twinkle — 50% de plus — que dans n'importe lequel des autres principaux mélanges à gâteaux présentés en sachets. Un mélange Twinkle vous donne un délicieux gros gâteau simple pour toute la famille ou un superbe gâteau étagé.

Les gâteaux Twinkle ont aussi une saveur supérieure. Ils sont tendres, légers, savoureux... et le tout, pour environ la moitié du prix d'un mélange offert dans une boîte luxueuse. Pas étonnant que Twinkle soit plus vendu que tous les autres mélanges en sachets. Recherchez les attrayants nouveaux paquets Twinkle chez votre épicier. 12 desserts appétissants.



blanc • chocolat •
carrés au chocolat •
orange • cerises et amandes •

ananas • banane • coco •
gingembre • macarons •
biscuits chauds • doré •

Twinkle le mélange à la saveur fabuleuse



Au premier signe de

RHUME OU GRIPPE

avant de faire quoi que ce soit

PRENEZ DEUX COMPRIMÉS ASPIRIN

MARQUE DÉPOSÉE



Quand vous sentez que vous attrapez un rhume ou la grippe, et que vous avez une sensation de mal de tête, des muscles endoloris, un mal de gorge ou de la fièvre, la première chose à faire, c'est de prendre de l'ASPIRIN. Prenez deux comprimés ASPIRIN avant de faire quoi que ce soit d'autre, car ASPIRIN commence à agir instantanément pour faire baisser la fièvre, soulager la sensation de mal de tête et calmer les douleurs musculaires; vous vous sentez donc vite mieux.

ASPIRIN procure également un soulagement bienfaisant du mal de gorge. Faites simplement dissoudre trois à cinq comprimés ASPIRIN dans un tiers de verre d'eau et gargarisez-vous bien.

Pour vos enfants, procurez-vous ASPIRIN Aromatisé, Format pour Enfants, à la dose de 1/4 grain recommandée pour les enfants.



Assurez-vous d'obtenir de l'ASPIRIN véritable. Recherchez la croix Bayer sur chaque paquet d'ASPIRIN.



L'OPERA DE BOSTON SE MEURT

jouait, presque constamment, à bureaux fermés.

C'est là, que chanta Caruso, Scotti, Mary Garden, Pinza, Flagstad et Nordica. C'est là qu'on applaudissait Lydia Lipkowska, George Baklanoff et Ignace Paderewski. Les 150,000 actions de la compagnie étaient vendues depuis longtemps et elles rapportaient à leurs détenteurs des profits appréciables. La saison durait 15 semaines et pendant ces 15 semaines, les quelque 4,000 places de l'opéra étaient retenues d'avance.

Quel était le public le plus fidèle ?

Les snobs et les jeunes. Pour les puritains snobs, l'opéra de Boston, dirigé longtemps par Henry Russell, était un lieu de débauche. On racontait dans la bonne société que Russell avait deux femmes légitimes et plusieurs maîtresses, et on y discutait beaucoup de la vie dissolue que devaient mener, en principe, les grandes chanteuses, telle Melba, par exemple, qui joua à l'opéra de Boston à plusieurs reprises.

Russell amena aussi de Naples les membres de la Compagnie San Carlo qui se chargèrent de défrayer la chronique des potins et de la médisance.

Mais, en dehors des snobs, l'opéra recevait surtout beaucoup de jeunes qui, eux, ne s'intéressaient guère aux potins. En effet, le conservatoire de Boston adopta très vite une politique particulière qui lui a permis de créer un mouvement culturel et artistique. Grâce aux nombreux cours et conférences publiques, grâce à la distribution des billets gratuits dans les écoles, le conservatoire a pu attirer à l'opéra des foules d'écoliers et d'étudiants de Boston et même des autres villes américaines.

L'époque héroïque

Selon les spécialistes, le fait d'avoir un opéra à Boston a eu, d'ailleurs, des répercussions très nombreuses. On nota, entre autres, l'apparition de plusieurs magasins de disques et d'instruments de musique, de même que l'accroissement des ventes de certains livres et publications qui, normalement, n'étaient pas en demande.

Mais tout ceci ne pouvait nullement aider les administrateurs de l'opéra qui commençaient à faire des déficits et qui devaient continuer à distribuer les dividendes. On n'avait plus assez d'argent en caisse pour payer les cachets des vedettes internationales. Le vieil immeuble, mal entretenu, se détériorait. On ne trouvait

pas de fonds pour faire les réparations les plus urgentes...

A 218 milles de distance de Boston, à New York, on n'hésitait pas à subventionner le Metropolitan Opera, comme cela se pratique, d'ailleurs, partout en Europe; à Boston, on préférait continuer à compter sur l'intervention miraculeuse d'un groupe de gens riches. Et le 6 novembre 1957, l'opéra de Boston joua pour la dernière fois, à guichets fermés, selon ses traditions. L'ordre de démolition était signé, toutefois, et un collègue rachetait déjà le terrain. Quelques semaines plus tard, le théâtre qui s'élevait place de l'Opéra, près de l'avenue Huntington, disparaissait et Sarah Caldwell lançait sa campagne pour la construction d'un nouvel édifice.

Une campagne qui continue et qui n'est pas gagnée bien qu'on affirme que les plans soient prêts et que les travaux vont commencer incessamment. Pour le moment, Sarah Caldwell a réussi à réorganiser sa troupe qui donne des spectacles dans le Prudential Insurance Auditorium... Boston reçoit également des troupes invitées, mais il semble que cela n'est pas fait pour satisfaire un public habitué à aller à l'opéra d'une façon régulière.

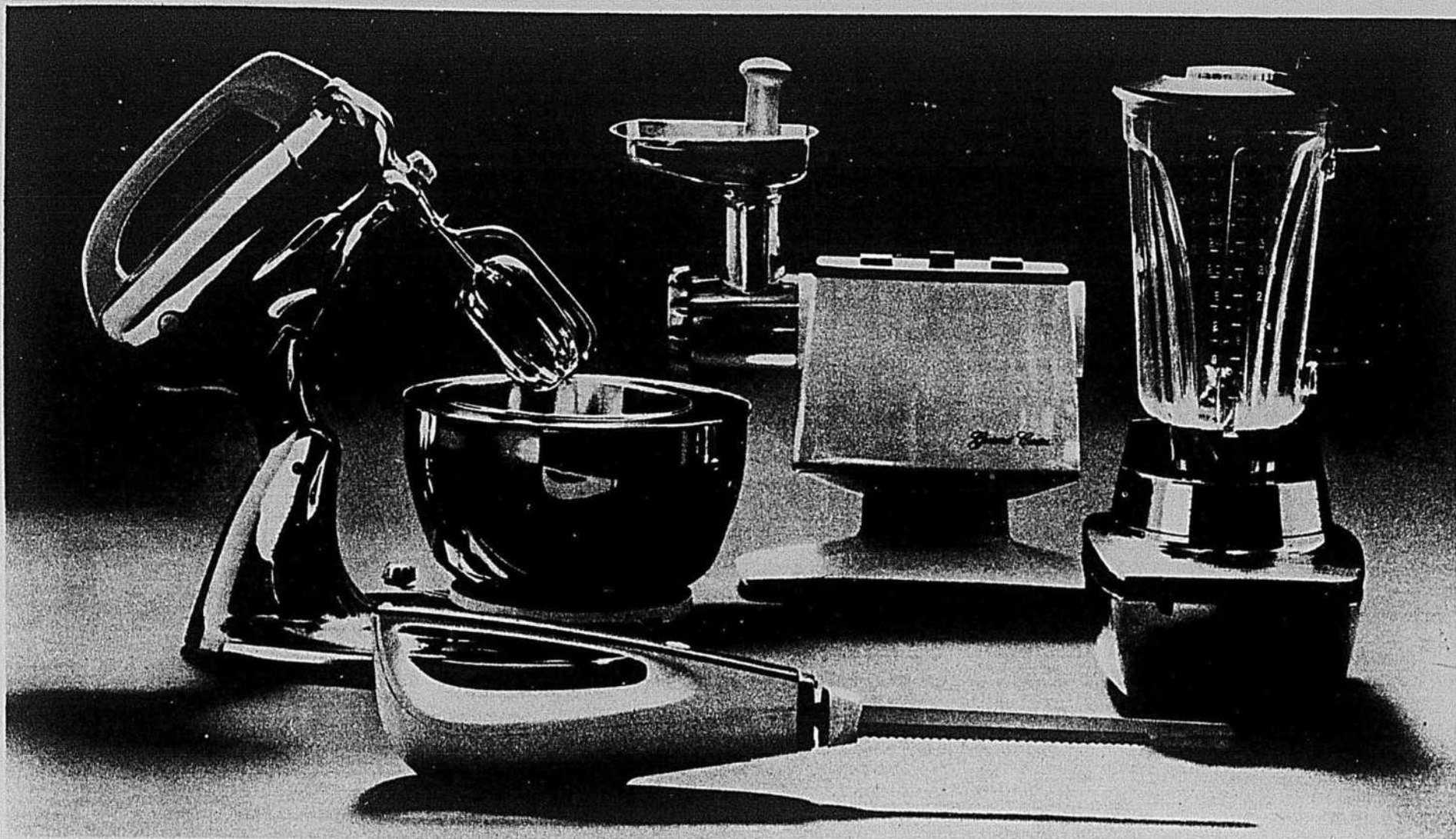
Rien d'étonnant donc qu'on parle beaucoup dans les milieux de théâtre de Boston de... Montréal et de notre Place des Arts. Et c'est plus qu'un intérêt poli, c'est presque de l'envie...

On s'interroge sur les chances de succès du projet de M. Jean Drapeau, on va jusqu'à admettre que de nos jours, les mécènes ne suffisent plus et qu'il n'est pas forcément mauvais d'avoir un maire prêt à engager des fonds publics dans les domaines dits culturels...

Boston, la très conservatrice capitale de la Nouvelle-Angleterre éprouve soudain une envie irrésistible d'imiter la très dynamique Métropole canadienne. Le paradoxe est de taille! En effet, n'a-t-on pas prétendu que l'opéra était un art bourgeois par excellence? N'a-t-on pas affirmé que c'est là une forme d'expression artistique parfaitement périmée?

Les théories sont fausses. Selon toute probabilité, c'est la construction du nouvel opéra de Boston qui deviendra la première entreprise d'intérêt public, financée par le public, réclamée par le public et subventionnée par le public...

Pour Boston, c'est plus qu'une révolution, c'est la négation même de toute une philosophie qui pendant des années y fut considérée comme un dogme!



Après la lune de miel,
deux enfants,
trois chats,
quatre périodes de vacances,
cinq anniversaires,
ces cadeaux fonctionneront toujours
ou notre nom n'est pas Philips
(nous les garantissons pour 5 années entières)

Le mélangeur Chatelaine Philips. Le seul mélangeur à sept vitesses sur le marché. Il hache, râpe, moule, transforme en purée, pulvérise, émince, bat, mélange et même liquéfie jusqu'à 40 onces de fruits, légumes et autres denrées solides—en quelques secondes.

Le couteau électrique Chatelaine Philips. Le couteau au manche troué. Facile à empoigner et parfaitement équilibré. Le fonctionnement est commandé par un bouton à ressort "on/off". Les lames détachables sont faciles à nettoyer. Une corde détachable de 6 pieds complète le tout.

Le centre du gourmet Chatelaine Philips. L'appareil ménager cinq-dans-un. Présenté

avec hache-viande. Vous pouvez y ajouter un aiguiseur à couteaux, un ouvre-boîtes, un "fabricant" de salade de cinq morceaux, et un concasseur à glace. Les boutons-poussoirs jumelés permettent d'attacher et de détacher facilement les accessoires aux deux extrémités.

Le malaxeur Chatelaine Philips. Un brillant fini chromé et des bols en acier inoxydable qui dureront toute la vie. Un puissant moteur à 10 vitesses. Sélectionneur de vitesses exclusif à serrure de sécurité et contrôle du bol par un levier. Minuterie à carillon. Presse-fruits et aiguiseur à couteaux facultatifs.

Le monde entier fait confiance
à Philips:

PHILIPS



PHILIPS APPLIANCES LTD., 5930 Côte-de-Liesse, Montréal 9—Téléviseurs • Appareils de stéréo haute-fidélité • Appareils de radio • Magnétophones • Equipement commercial et éducatif • Appareils ménagers • Eclairage • Equipement sonore pour l'industrie • Rasoirs électriques Philishave • Appareils de surdité "New Life"



LES JOUEURS DE HOCKEY ONT LE TRAC

PAR GERARD CHAMPAGNE



Ici, ce sont les défenseurs affairés aux derniers préparatifs avant un match au Forum. De gauche à droite, Jean-Claude Tremblay, Jim Roberts, Terry Harper et Ted Harris.

Les quelques minutes d'attente avant un match sont les plus pénibles de la soirée pour les joueurs de hockey. Avant de sauter sur la glace, la majorité des joueurs ont le trac. Bientôt on sautera sur la patinoire et tout redeviendra normal. De gauche à droite, Yvan Cournoyer et les gardiens de buts Lorne Worsley et Charlie Hodge.



Peu de temps après mon début comme journaliste sportif à LA PRESSE, j'ai vu un jeune boxeur noir refuser obstinément de quitter sa chambre quand l'heure du combat vint à sonner. Ce boxeur, qui devait affronter Johnny Greco, criait: "J'ai peur!" "Son gérant et son soigneur l'ont sorti de force de la chambre, un peu comme le font certains policiers pendant les émeutes. Une fois rendu parmi la foule, le même boxeur noir a retrouvé son calme, mais il a hésité encore une fois avant de gravir les quelques marches qui le séparaient de l'arène. Une fois dans le ring, il a retrouvé sa dignité d'homme et je suis certain, que les milliers de spectateurs n'ont jamais soupçonné que le boxeur noir qui se dandinait dans le coin opposé à Greco venait de vivre un petit drame. Je n'ai jamais oublié cette scène bien humaine. Par la suite, j'ai vu plusieurs autres boxeurs avoir la trouille avant l'heure d'un combat.

Que se passe-t-il chez les joueurs de hockey? Cette question m'a souvent intrigué. J'ai posé la question à plusieurs et j'en ai observés des centaines avant des joutes importantes. Je suis persuadé que la majorité des joueurs, même les plus célèbres comme les Maurice Richard et Gordie Howe ont eu le trac avant chaque match, tandis que d'autres comme Jacques Plante, Doug Harvey, Bill Durnan étaient aussi calmes avant les hostilités que vous l'êtes au moment de prendre le volant de votre auto pour une balade du dimanche.

Le plus nerveux de tous les joueurs actuels de la Ligue Nationale est bien connu. C'est un secret bien mal gardé que celui de Glenn Hall, des Black Hawks de Chicago. Hall est tellement nerveux qu'il passe par toutes les tranches dans la chambre des joueurs. On dit qu'il ne saute jamais sur la glace sans avoir vomé. Hall hésite à manger son bifteck le jour d'un match. Il ne peut rien digérer.

Dans le camp du Canadien, le joueur

le plus nerveux est probablement le centre Ralph Backstrom. On taquine souvent Backstrom en lui disant qu'il joue une partie complète avant même d'endosser son attirail de joueur. Backstrom marche rapidement dans la chambre, est fort occupé à placer et à enlever du ruban gommé sur ses bâtons. Il fait les cent pas et gesticule continuellement. Une fois sur la glace, il patine à une vitesse affolante et met beaucoup d'ardeur dans la pratique. L'instructeur Toe Blake a tenté tous les trucs du métier, pour tenter de calmer Backstrom. "Au début, j'étais forcé de dire à Backstrom de ne pas s'habiller parce que j'avais décidé qu'il ne jouerait pas. Puis au dernier instant, je m'approchais de Backstrom et lui disais de chausser les patins au cas où j'aurais besoin de lui. A son début avec le Canadien, il dépensait plus d'énergie dans la chambre des joueurs que sur la glace pendant un match entier. Aujourd'hui, Backstrom est plus expérimenté, mais il montre encore des signes de nervosité avant un match."

Le gardien de buts Charlie Hodge est également nerveux avant une partie. Hodge, toujours pâle, paraît songeur et fixe des yeux un même objectif pendant plusieurs minutes. Il se ronges les ongles. Ce même Hodge a cependant surpris Jacques Plante l'autre jour, en lui disant: "Tu ne me croiras jamais, mais je me suis rendu compte que Lorne Worsley est plus nerveux que moi avant une partie. Je suis bien placé pour le savoir, il chambre avec moi sur la route et tu devrais le voir agir quand vient le temps de se rendre à la patinoire."

Ce secret a fait sourire Plante, car Worsley a toujours été reconnu comme un athlète détendu sur une patinoire et comme un bon vivant dans la vie de tous les jours. Si un athlète paraît calme, c'est bien Lorne Worsley qui a été la victime de plusieurs bombardements alors qu'il protégeait la forteresse des Rangers de New York.

Maurice Richard était de son propre aveu nerveux avant une partie. En regardant Richard dans la chambre, il paraissait impatient de sauter sur la glace et regardait constamment l'horloge et la porte de sortie des joueurs. Il était facilement irritable s'il n'avait pas compté dans la ou les dernières parties. Quand l'heure sonnait, il fallait qu'il se place immédiatement derrière le gardien de buts. Il sautait sur la glace derrière Durnan, Plante, McNeil ou Hodge et s'emparait de la rondelle le premier et se rendait rapidement vers le but et lançait avec force dans le filet. Une fois ce cérémonial terminé, il se sentait détendu.

Gordie Howe se dit nerveux avant une partie. Après 19 années passées sous la grande tente, il a toujours le trac. Sa nervosité se trahit par un tic nerveux des yeux et des muscles du cou. "Aussitôt que je saute sur la glace, ma nervosité disparaît", dit-il.

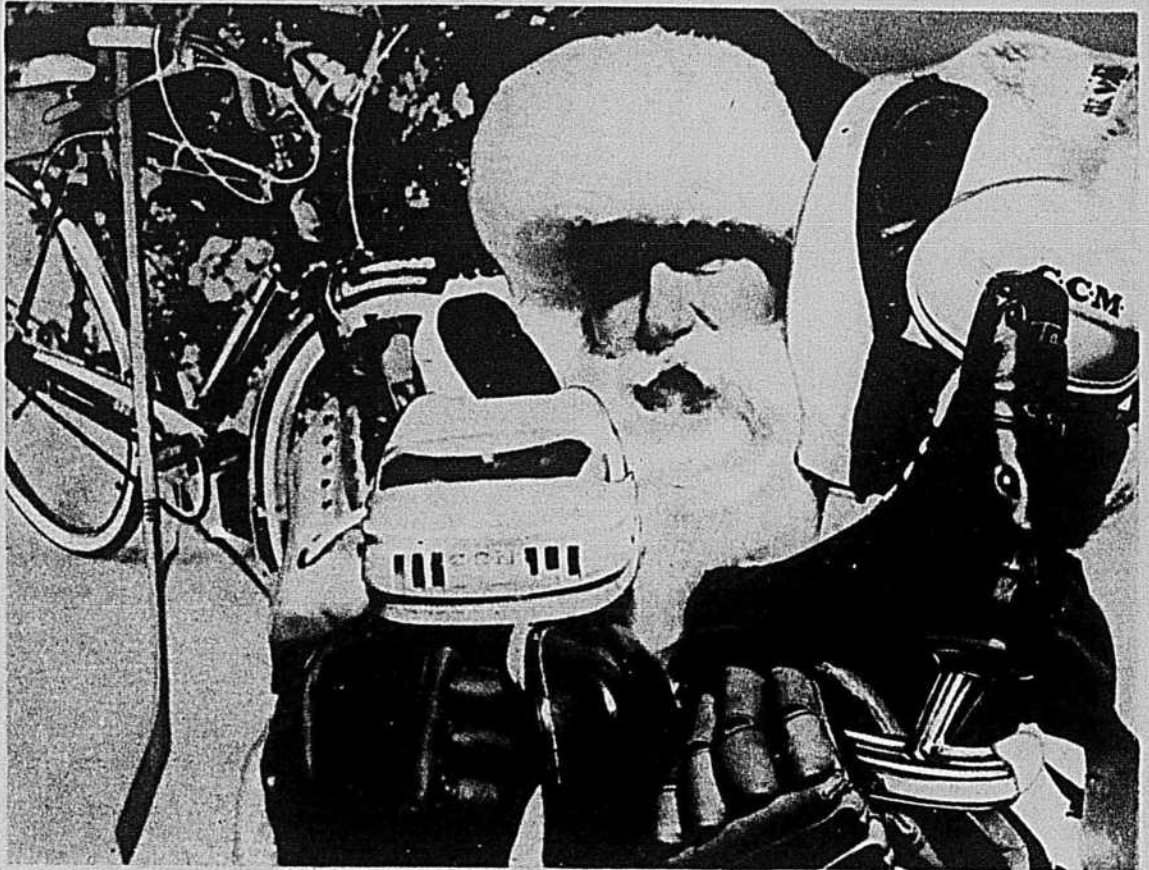
L'autre jour, sur la passerelle du Forum, où il est maintenant reconnu comme le plus riche des journalistes sportifs, Plante nous déclarait: "Je n'ai jamais été nerveux avant une partie. J'ai toujours dégusté mon bifteck vers 3 h. de l'après-midi et j'ai toujours dormi deux heures avant de me rendre à la patinoire. "Si vous réussissez à dormir avant un match, c'est un signe que votre système nerveux fonctionne bien." Plante avoue cependant que dans la chambre des joueurs, il passait en revue les habitudes de chaque joueur du club adverse. "Je me disais, je devrai surveiller un tel qui est particulièrement dangereux à cause de son lancer précis, tel autre qui possède un bon lancer frappé. Après cet exercice mental, j'étais prêt à commencer le jeu. Une fois la partie commencée, un gardien de buts a tellement de choses qui l'occupent qu'il n'a pas le temps de s'énerver."

Bill Durnan était un gardien très calme. Il s'amusait et riait souvent dans le quartier général des joueurs. Il tardait à se vêtir. "La seule chose qui pourrait m'irriter, disait-il, serait de voir un autre gardien de buts prêt à me remplacer dans la chambre. Quand je suis là, je ne veux pas voir un seul gardien de buts dans le Forum", disait souvent Durnan.

Sur la route, les joueurs du Canadien se tiennent en groupe et paraissent détendus avant un match. Ils arrivent presque toujours la journée même d'une partie dans les cinq autres villes du circuit. Après avoir pris le bifteck ensemble vers 2 h. 30, ils se divisent en trois groupes, Henri Richard, Claude Provost, Ralph Backstrom, John Ferguson, Yvan Cournoyer se rendront presque toujours à un cinéma et reviendront vers 5 h. 30, un autre groupe avec Jean Béliveau en tête se promènera sur la rue principale pendant plusieurs minutes, histoire de se distraire et d'emplir leurs poumons d'air vivifiant, tandis que d'autres se réuniront dans une chambre et joueront au bridge.

Une demi-heure avant de se rendre à la patinoire, tous les joueurs se retrouvent à l'extérieur de l'hôtel peu importe les caprices de la température. Ils respirent l'air à pleins poumons. Jean Béliveau nous a dit qu'il se prépare à un match en lisant quelques pages d'un livre, puis en se promenant. "Une bonne promenade avant une partie me détend physiquement et mentalement", dit-il.

Et que penser de Toe Blake, est-il nerveux? Blake joue habituellement aux cartes, le jour d'une partie. Il aime fumer un gros cigare. Avant un match, Blake paraît très calme. Dans son cas, ce ne sont pas les préparatifs d'une partie qui le tracassent, ce sont les questions des journalistes qui lui tombent sur les nerfs après n'importe quelle défaite ou joute nulle.



pour donner ou recevoir **C.C.M.** est en tête de liste!

Les cadeaux qui font sourire jusqu'aux deux oreilles et qui vous font penser qu'un Noël est meilleur que tous les autres, sont ceux portant la marque C.C.M. Connaissez-vous un garçon ou une fille qui ne serait pas enchanté de recevoir des patins ou

un équipement pour le hockey, une bicyclette ou un Joycycle C.C.M.

Quel assortiment! Et vous offrez un cadeau qui continue à donner... du plaisir et la santé physique par les exercices et les jeux à l'extérieur.



"TACKS" de C.C.M.

Les meilleurs patins au monde. 98% des joueurs professionnels et amateurs portent les ensembles TACKABERRY Prolite.

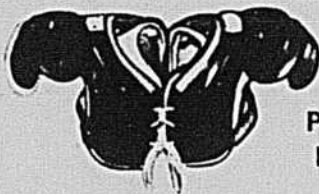


Les patins "RANGER" C.C.M. sont très solides et sont conçus pour résister à l'usage excessif qu'en font les garçons et les jeunes gens. Une bonne qualité à des prix économiques.



LES PATINS DE FANTASIE C.C.M. sont votre meilleur choix pour le patinage de compétition ou de plaisir—pour les débutants ou les professionnels.

Votre marchand C.C.M. possède des patins C.C.M. au prix que vous voulez payer.

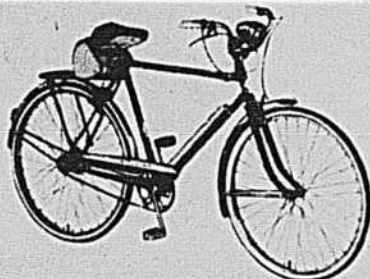


EPAULIÈRES ET PROTECTEURS DE POITRINE C.C.M.

Flexibilité, protection maximum et légèreté sont parfaitement combinées dans les épaulières C.C.M. pour protéger contre les chocs les plus rudes. 9 modèles pour convenir à tous les joueurs, des débutants aux professionnels.

CASQUE PROTECTEUR C.C.M.

"PRO-GARD" Donne une protection maximum à la base du crâne et sur les tempes. Quoique léger, il ne se fracassera pas et ne se fendillera pas, même sous un choc dur ou des températures basses. Ajustable à tous tours de tête.



Le CONTINENTAL C.C.M. conçu avec 3 vitesses complet avec changement de vitesses à poignée tournante et lumières Dyno-hub. Un des 30 modèles C.C.M. du petit tricycle à la bicyclette de course à 10 vitesses.



APPAREILS D'EXERCICE C.C.M. — un cadeau dont toute la famille pourra profiter et se servir toute l'année.



JOYCYCLE C.C.M. — le tricycle canadien le plus sûr. Conçu spécialement pour les tous petits.

Votre marchand C.C.M. près de chez vous, possède des bicyclettes, des patins et tous les accessoires pour le hockey. Laissez-le vous aider à choisir vos cadeaux de Noël.

C.C.M.

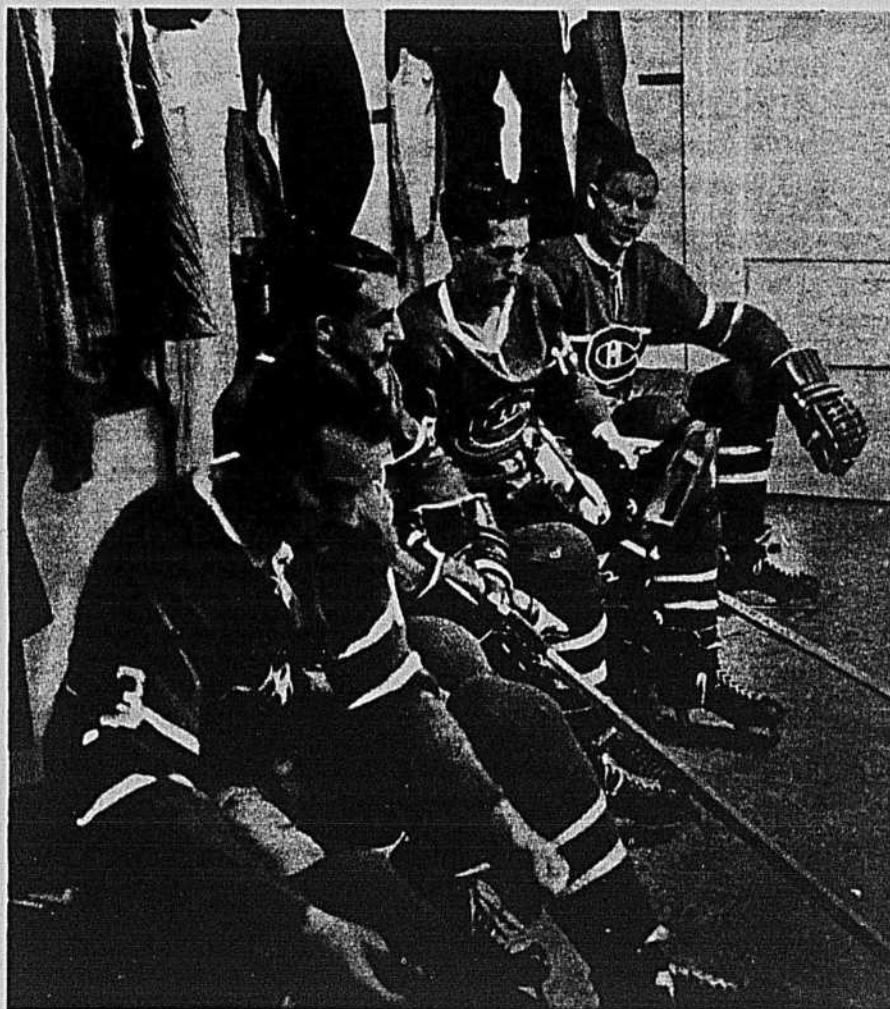
Une Division de LEVY INDUSTRIES LIMITED





LES JOUEURS DE HOCKEY ONT LE TRAC

PAR GERARD CHAMPAGNE



Ici, ce sont les défenseurs affairés aux derniers préparatifs avant un match au Forum. De gauche à droite, Jean-Claude Tremblay, Jim Roberts, Terry Harper et Ted Harris.

Les quelques minutes d'attente avant un match sont les plus pénibles de la soirée pour les joueurs de hockey. Avant de sauter sur la glace, la majorité des joueurs ont le trac. Bientôt on sautera sur la patinoire et tout redeviendra normal. De gauche à droite, Yvan Cournoyer et les gardiens de buts Lorne Worsley et Charlie Hodge.



Peu de temps après mon début comme journaliste sportif à LA PRESSE, j'ai vu un jeune boxeur noir refuser obstinément de quitter sa chambre quand l'heure du combat vint à sonner. Ce boxeur, qui devait affronter Johnny Greco, criait: "J'ai peur!" "Son gérant et son soigneur l'ont sorti de force de la chambre, un peu comme le font certains policiers pendant les émeutes. Une fois rendu parmi la foule, le même boxeur noir a retrouvé son calme, mais il a hésité encore une fois avant de gravir les quelques marches qui le séparaient de l'arène. Une fois dans le ring, il a retrouvé sa dignité d'homme et je suis certain, que les milliers de spectateurs n'ont jamais soupçonné que le boxeur noir qui se dandinait dans le coin opposé à Greco venait de vivre un petit drame. Je n'ai jamais oublié cette scène bien humaine. Par la suite, j'ai vu plusieurs autres boxeurs avoir la trouille avant l'heure d'un combat.

Que se passe-t-il chez les joueurs de hockey? Cette question m'a souvent intrigué. J'ai posé la question à plusieurs et j'en ai observés des centaines avant des joutes importantes. Je suis persuadé que la majorité des joueurs, même les plus célèbres comme les Maurice Richard et Gordie Howe ont eu le trac avant chaque match, tandis que d'autres comme Jacques Plante, Doug Harvey, Bill Durnan étaient aussi calmes avant les hostilités que vous l'êtes au moment de prendre le volant de votre auto pour une balade du dimanche.

Le plus nerveux de tous les joueurs actuels de la Ligue Nationale est bien connu. C'est un secret bien mal gardé que celui de Glenn Hall, des Black Hawks de Chicago. Hall est tellement nerveux qu'il passe par toutes les tranches dans la chambre des joueurs. On dit qu'il ne saute jamais sur la glace sans avoir vomé. Hall hésite à manger son bifteck le jour d'un match. Il ne peut rien digérer.

Dans le camp du Canadien, le joueur

le plus nerveux est probablement le centre Ralph Backstrom. On taquine souvent Backstrom en lui disant qu'il joue une partie complète avant même d'endosser son attirail de joueur. Backstrom marche rapidement dans la chambre, est fort occupé à placer et à enlever du ruban gommé sur ses bâtons. Il fait les cent pas et gesticule continuellement. Une fois sur la glace, il patine à une vitesse affolante et met beaucoup d'ardeur dans la pratique. L'instructeur Toe Blake a tenté tous les trucs du métier, pour tenter de calmer Backstrom. "Au début, j'étais forcé de dire à Backstrom de ne pas s'habiller parce que j'avais décidé qu'il ne jouerait pas. Puis au dernier instant, je m'approchais de Backstrom et lui disais de chauffer les patins au cas où j'aurais besoin de lui. A son début avec le Canadien, il dépensait plus d'énergie dans la chambre des joueurs que sur la glace pendant un match entier. Aujourd'hui, Backstrom est plus expérimenté, mais il montre encore des signes de nervosité avant un match."

Le gardien de buts Charlie Hodge est également nerveux avant une partie. Hodge, toujours pâle, paraît songeur et fixe des yeux un même objectif pendant plusieurs minutes. Il se ronge les ongles. Ce même Hodge a cependant surpris Jacques Plante l'autre jour, en lui disant: "Tu ne me croiras jamais, mais je me suis rendu compte que Lorne Worsley est plus nerveux que moi avant une partie. Je suis bien placé pour le savoir, il chambre avec moi sur la route et tu devrais le voir agir quand vient le temps de se rendre à la patinoire."

Ce secret a fait sourire Plante, car Worsley a toujours été reconnu comme un athlète détendu sur une patinoire et comme un bon vivant dans la vie de tous les jours. Si un athlète paraît calme, c'est bien Lorne Worsley qui a été la victime de plusieurs bombardements alors qu'il protégeait la forteresse des Rangers de New York.

Maurice Richard était de son propre aveu nerveux avant une partie. En regardant Richard dans la chambre, il paraissait impatient de sauter sur la glace et regardait constamment l'horloge et la porte de sortie des joueurs. Il était facilement irritable s'il n'avait pas compté dans la ou les dernières parties. Quand l'heure sonnait, il fallait qu'il se place immédiatement derrière le gardien de buts. Il sautait sur la glace derrière Durnan, Plante, McNeil ou Hodge et s'emparait de la rondelle le premier et se rendait rapidement vers le but et lançait avec force dans le filet. Une fois ce cérémonial terminé, il se sentait détendu.

Gordie Howe se dit nerveux avant une partie. Après 19 années passées sous la grande tente, il a toujours le trac. Sa nervosité se trahit par un tic nerveux des yeux et des muscles du cou. "Aussitôt que je saute sur la glace, ma nervosité disparaît", dit-il.

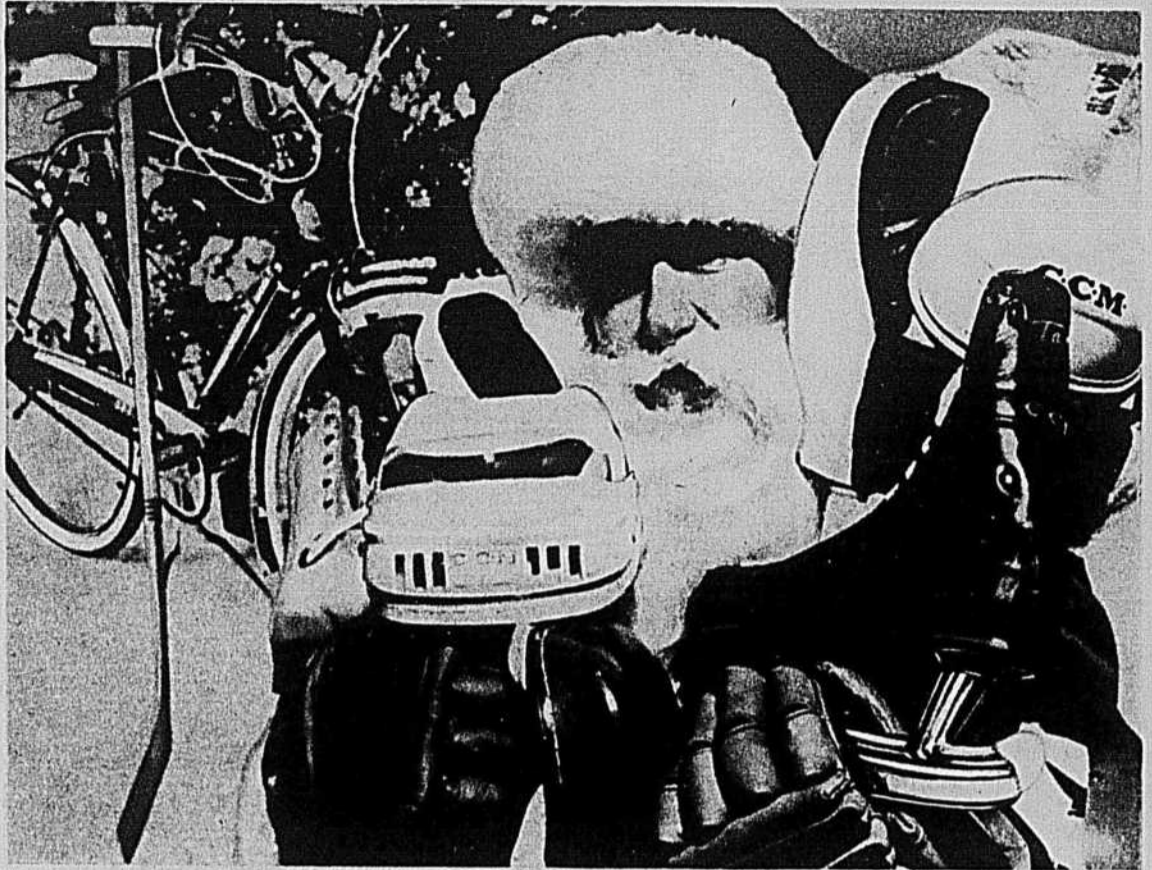
L'autre jour, sur la passerelle du Forum, où il est maintenant reconnu comme le plus riche des journalistes sportifs, Plante nous déclarait: "Je n'ai jamais été nerveux avant une partie. J'ai toujours dégusté mon bifteck vers 3 h. de l'après-midi et j'ai toujours dormi deux heures avant de me rendre à la patinoire. "Si vous réussissez à dormir avant un match, c'est un signe que votre système nerveux fonctionne bien." Plante avoue cependant que dans la chambre des joueurs, il passait en revue les habitudes de chaque joueur du club adversaire. "Je me disais, je devrai surveiller un tel qui est particulièrement dangereux à cause de son lancer précis, tel autre qui possède un bon lancer frappé. Après cet exercice mental, j'étais prêt à commencer le jeu. Une fois la partie commencée, un gardien de buts a tellement de choses qui l'occupent qu'il n'a pas le temps de s'énerver."

Bill Durnan était un gardien très calme. Il s'amusait et riait souvent dans le quartier général des joueurs. Il tardait à se vêtir. "La seule chose qui pourrait m'irriter, disait-il, serait de voir un autre gardien de buts prêt à me remplacer dans la chambre. Quand je suis là, je ne veux pas voir un seul gardien de buts dans le Forum", disait souvent Durnan.

Sur la route, les joueurs du Canadien se tiennent en groupe et paraissent détendus avant un match. Ils arrivent presque toujours la journée même d'une partie dans les cinq autres villes du circuit. Après avoir pris le bifteck ensemble vers 2 h. 30, ils se divisent en trois groupes, Henri Richard, Claude Provost, Ralph Backstrom, John Ferguson, Yvan Cournoyer se rendront presque toujours à un cinéma et reviendront vers 5 h. 30, un autre groupe avec Jean Béliveau en tête se promènera sur la rue principale pendant plusieurs minutes, histoire de se distraire et d'emplir leurs poumons d'air vivifiant, tandis que d'autres se réuniront dans une chambre et joueront au bridge.

Une demi-heure avant de se rendre à la patinoire, tous les joueurs se retrouvent à l'extérieur de l'hôtel peu importe les caprices de la température. Ils respirent l'air à pleins poumons. Jean Béliveau nous a dit qu'il se prépare à un match en lisant quelques pages d'un livre, puis en se promenant. "Une bonne promenade avant une partie me détend physiquement et mentalement", dit-il.

Et que penser de Toe Blake, est-il nerveux? Blake joue habituellement aux cartes, le jour d'une partie. Il aime fumer un gros cigare. Avant un match, Blake paraît très calme. Dans son cas, ce ne sont pas les préparatifs d'une partie qui le tracassent, ce sont les questions des journalistes qui lui tombent sur les nerfs après n'importe quelle défaite ou joute nulle.



pour donner ou recevoir **C.C.M.** est en tête de liste!

Les cadeaux qui font sourire jusqu'aux deux oreilles et qui vous font penser qu'un Noël est meilleur que tous les autres, sont ceux portant la marque C.C.M. Connaissez-vous un garçon ou une fille qui ne serait pas enchanté de recevoir des patins ou

un équipement pour le hockey, une bicyclette ou un Joycycle C.C.M.

Quel assortiment! Et vous offrez un cadeau qui continue à donner... du plaisir et la santé physique par les exercices et les jeux à l'extérieur.



"TACKS" de C.C.M.

Les meilleurs patins au monde. 98% des joueurs professionnels et amateurs portent les ensembles TACKABERRY Prolite.



Les patins "RANGER" C.C.M. sont très solides et sont conçus pour résister à l'usage excessif qu'en font les garçons et les jeunes gens. Une bonne qualité à des prix économiques.



LES PATINS DE FANTASIE C.C.M. sont votre meilleur choix pour le patinage de compétition ou de plaisir—pour les débutants ou les professionnels.

Votre marchand C.C.M. possède des patins C.C.M. au prix que vous voulez payer.



EPAULIÈRES ET PROTECTEURS DE POITRINE C.C.M.

Flexibilité, protection maximum et légèreté sont parfaitement combinées dans les épaulières C.C.M. pour protéger contre les chocs les plus rudes. 9 modèles pour convenir à tous les joueurs, des débutants aux professionnels.

CASQUE PROTECTEUR C.C.M.

"PRO-GARD" Donne une protection maximum à la base du crâne et sur les tempes. Quoique léger, il ne se fracassera pas et ne se fendillera pas, même sous un choc dur ou des températures basses. Ajustable à tous tours de tête.



Le CONTINENTAL C.C.M. conçu avec 3 vitesses complet avec changement de vitesses à poignée tournante et lumières Dyno-hub. Un des 30 modèles C.C.M. du petit tricycle à la bicyclette de course à 10 vitesses.



APPAREILS D'EXERCICE C.C.M. — un cadeau dont toute la famille pourra profiter et se servir toute l'année.



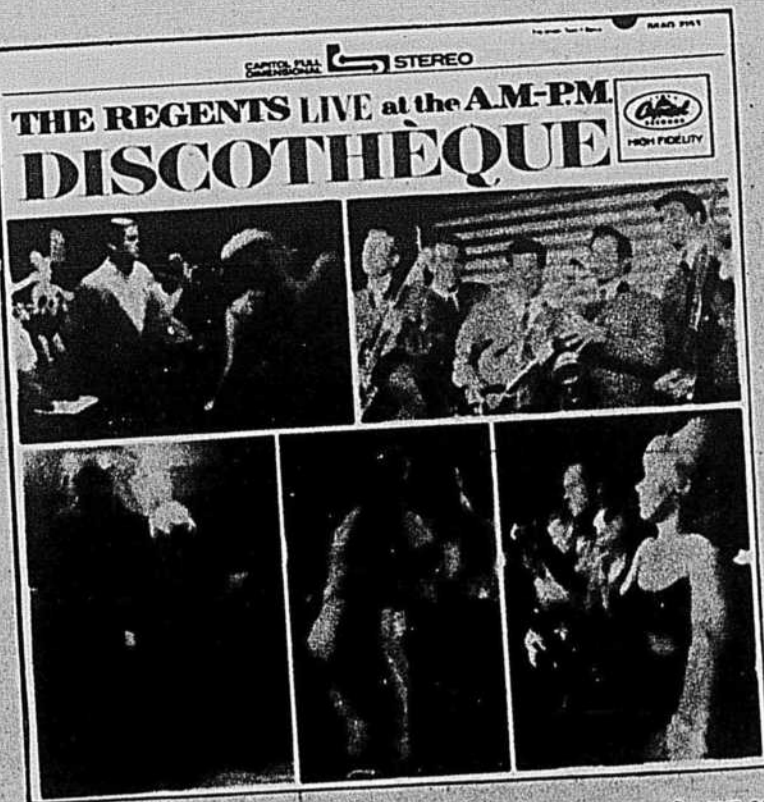
JOYCYCLE C.C.M. — le tricycle canadien le plus sûr. Conçu spécialement pour les tous petits.

Votre marchand C.C.M. près de chez vous, possède des bicyclettes, des patins et tous les accessoires pour le hockey. Laissez-le vous aider à choisir vos cadeaux de Noël.

C.C.M.

Une Division de LEVY INDUSTRIES LIMITED





21-53. LES RÉGENTS SONT EN PRIMEUR À LA DISCOTHÈQUE AM-PM—Le groupe des Régents joue des cadences frénétiques qui vous feront danser sur des airs de la discothèque la plus moderne. Hully Gully; Linda Lu; Comin' Home Baby; Mop Workout; 6 autres.

Go-Go avec Capitol!

Inscrivez-vous

AU NOUVEAU CERCLE DU DISQUE CAPITOL

Choix de 6 Albums GRATUITS!

Ordinaires ou Stéréo

Lorsque vous devenez un membre d'essai du nouveau cercle du disque Capitol en achetant simplement un de ces disques et en acceptant d'acheter seulement 6 futures sélections parmi les plusieurs centaines d'albums Capitol et Angel qui vous seront offerts au cours des 12 prochains mois.

 68-88* THE DAVE CLARK FIVE CHANTE UN PBT-POURRI: Glad All Over, Do You Love Me, Stay, Cha-cha, Doo Dah, Time She's All Mine, autres.	 69-27. CONNIE FRANCIS CHANTE DES SUCCÈS DE FILMS PRIMÉS: Moon River, Secret Love, Zip-a-Dee-Do-Do, When You Wish Upon A Star, etc.	 67-081. GILBERT BÉCAUD CHANTE: Le bateau blanc, Le grosse noix, Ma chétoline, Si je m'en reviens au pays, Le condamné, Nicolai, 6 autres.	 17-81. BOBBY DARIN OH! LOOK AT ME NOW! Son premier album Capitol retentissant. Blue Skies, Always, My Buddy, The Party's Over, 8 autres.	 19-45*. CHART BUSTERS Vol. 2: 12 chansons par Nat King Cole, Le Kingston Trio, Bobby Darin, Les Beach Boys, Roy Clark, autres.	 21-85. NAT KING COLE LOVE: More, My Kind of Girl, Swiss Retreat, There's Love, Thanks to You, Three Little Words, I'd Love to Love You, etc.	 21-86*. LES BEATLES SOMETHING NEW: Any Time At All, Things We Said Today, When I Got Home, Matchbox, plus succès pour la soirée.	 21-85. NANCY WILSON HOW GLAD I AM: Never Less Than Yesterday, Green Is Greener, Don't Rain On My Parade, Show Goes On, et autres.	 21-86. JACK JONES BAUS LOVE: This Love of Mine, With You on My Mind, Angel Eyes, I'm A Fool to Want You, To Whom It May Concern, et d'autres.	 67-088. GILBERT BÉCAUD LE PIANISTE DE VARSOVIE. Le pianiste de Varsovie, C'était moi, Tête de bois, Et maintenant, Je me balance, 7 autres.
 21-87. HELLO BENNY! BENNY GOODMAN joue Hello, Dolly, Great Day, The Lamp is Low, Hal-haloh, I Love Her So, Them There Eyes, autres.	 63-26. CONCERTS SONS ETWELL : LEONARD PENNABIO, PIANISTE, Liebestraume, Rhapsodie sudaise, autres. Synphonie Hollywood Bowl.	 17-29. FERLIN HUSKY SOME OF MY FAYOURITES: Chansons qui couvrent l'Amérique, Willow Tree, My Adobe Hacienda, Near You, 9 autres.	 22-82. BOCK OWENS I'VE GOT A TIGER BY THE TAIL: Fallin' For You, Trouble And Me, Let Sad Times Roll On, Whom Bom, Cryin' Time, autres.	 66-79*. GERRY AND THE PACEMAKERS I'M THE ONE: Summertime, A Shot of Rhythm & Blues, You'll Never Walk Alone, Pre-tend, Chills, 9 autres.	 22-12*. DEAN MARTIN HEY BROTHER POUR THE WINE: Love Me Love Me That's What I Like, Just In Time, Memories Are Made of This, autres.	 17-83. NAT KING COLE RAMBLIN' ROSE: Musique de folklore qui vous plaira. The Good Times, Skip to My Lou, Your Cheatin' Heart, 9 autres.	 18-86. THE SOUL OF COUNTRY & WESTERN STRINGS ORCHESTRATIONS OF Any Time, Tennessee Waltz, He'll Have to Go, Tears On My Pillow, etc.	 67-826*. "FANTASIE": ANNIE CODY : Oh! quelle nuit, tout doux, tout doucement, Le fango ramainé, Qu'il fait bon vivre, 8 autres succès.	 67-863*. TWETTE MORNER "SUCCÈS D'ACCORDÉON" Vol. 2: Mon, je ne regrette rien, Le harpe, Dans le cœur de ma blonde, Les amants et 8 autres.
 19-81*. THE JOURNEMEN . Nouvelles vagues dans la musique folklorique: All the Pretty Little Horses, Two Hoboes, San Francisco Bay, autres.	 22-86. AL MARTINO WE COULD: Dear Heart, Always Together, Let's Than Tomorrow, You Don't Know Me, My Darling, I Love You, et autres.	 22-28*. PETER & GORDON I DON'T WANT TO SEE YOU AGAIN: Soft as the Down, Leave Me Alone, Love Birds, Nobody I Know, et autres.	 7-68. THE KING AND I . Banda sonore originale de film de Rodgers et Hammerstein. Hello Young Lovers, My Kiss In A Show-dow, et plusieurs autres.	 66-74. MRS. MILLS INTERPRÈTE LES BOBARDING TWENTIES . Le disque aux mélodies joyeuses et entraînantes. Don't Bring Lulu, et 16 autres.	 22-21. THE HOLLYWOOD STRINGS JOUE LES SUCCÈS D'ELVIS PRESLEY : Teddy Bear, Bossa Nova Baby, Love Me Tender, Kiss Me Quick, Ask Me, 6 autres.	 67-108. RICHARD ANTHONY : DONNE-MOI MA CHANCE En Ecoulant la Pluie, Au Revoir, Donne-Moi ma Chance, Les Deux Jours, C'est ma fête, 7 autres.	 22-28. LES BEATLES '65 . No Reply, Baby's In Black, I'm A Loser, Honey Don't, I'll Follow The Sun, Mr. Moonlight, Quatre autres succès!	 22-89*. LES BEACH BOYS TODAY : Good In My Baby, Do You Wanna Dance?, Don't Hurt My Little Sister, I'm So Young, Help Me, Rondo, etc.	 67-115* 14 GRANDS SUCCÈS DES COMPAGNONS DE LA CHANSON . Un maecain, Le bleu de l'été, Allez so-voire pourquoi, un monde entier, 10 autres.
 25-885. SYMPHONIE NO 4 EN F MINOR, OP. 36 TCHAIKOVSKI : Herbert Von Karajan conduit l'Orchestre Philharmonique de Berlin.	 61-87*. DEUXIÈME ALBUM DE GERRY AND THE PACEMAKERS : My Babe, Reelin' & Rockin', I Count The Tears, Now I'm Alone, Rip It Up, etc.	 25-822. UN CONCERT DE MARCHES, FANFARE DE LA GARDE ÉCOSAÏSE : Grieg-Marche d'homme, Foch-Entrée des Gladiateurs, autres.	 5-89. JACKIE GLEASON, MUSIQUE, MARTINIS ET SOUVENIRS : Backgrounds to Love; Once in a White, I Remember You, I Can't Get Started, 9 autres.	 62-71. CARMEN DRAGON OF THE HOLLYWOOD BOWL : 10 valses bien connues, préludes, nocturnes, polonaises, études.	 17-83. RAY ANTHONY , I ALMOST LOST MY MIND: Don't Let The Sun Catch You Cryin', Blue Velvet, Long Lonely Nights, The End, plusieurs autres.	 66-76. GRAND SUCCÈS DE PATSY CLINE : If I Could See The World, Too Many Secrets, Just Out of Reach, Ain't No Wheels On This Ship, et 7 autres.	 25-821. KARAJAN DIRIGE LES OUVERTURES DE MADAME BUTTERFLY . Avec Victoria de Los Angeles, Justi Boerling, Miriam Piaz-sini et Maria Sereani.	 25-128. ELGAR, ENIGMA VARIATION ET OUVERTURE "COCKAIGNE" : L'Orchestre Philharmonique dirigé par John Barbirolli. Texte de Mann.	 23-54*. LES BEACH BOYS, SUMMER DAYS : The Girl From New York City, Than I Kissed Her, Help Me Rondo, Girl Don't Tell Me, autres.

Il est facile de s'inscrire au NOUVEAU CLUB DE DISQUES CAPITOL

REMPLISSEZ CE COUPON! ENVOYEZ-LE DÈS AUJOURD'HUI!

Le NOUVEAU CLUB DE DISQUES CAPITOL / 41 Berta Road, Toronto 15, Ontario.

Je désire m'inscrire au Nouveau Club de Disques Capitol. Veuillez m'envoyer tout de suite le disque indiqué ci-dessous, ainsi que la facture au prix régulier du Club (ajoutez \$1.00 pour un stéréo). Avec ce paiement, je recevrai absolument GRATUITS, les SIX DISQUES indiqués dans les cases à la gauche. Il y aura de légers frais d'expédition pour tous les disques.

Cochez-en un: STÉRÉO MONO

Remarque: Jouez les disques stéréo seulement sur un tourne-disques stéréophonique et duophonique.

Comme premier achat veuillez m'envoyer cette sélection JEUNES VEDETTES FOLKLORE CHANTEURS POPULAIRES MUSIQUE DE DANSE ROMANTIQUE CLASSIQUE ANGEL-CAPITOL

Je désire m'inscrire dans la section suivante selon les conditions énoncées à la droite. Je peux toutefois choisir des disques dans la section de mon choix.

*Disponible en mono seulement **Duophonique seulement

M. _____
 Mme _____
 Mlle _____
 (en lettres moulées)

Adresse _____
 (en lettres moulées)

Ville _____ Zone _____ Prov. _____ Tél. _____

AUCUN RISQUE—N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT! Si je ne suis pas satisfait de mes disques, je peux les retourner dans les 7 jours et tous les frais seront annulés.

VOICI COMMENT LE CLUB FONCTIONNE

- Chaque mois vous recevez la revue attrayante "KEYNOTES" du Club, qui vous décrit les nouvelles sélections.
- Parmi les centaines de disques Capitol et Angel qui vous sont offerts dans "KEYNOTES" pendant les 12 mois suivants, vous acceptez d'en acheter seulement six. Selon les disques que vous choisissez vous payez seulement le prix du Club de \$4.20, \$4.98 ou \$5.45, parfois \$5.98 (ajoutez \$1.00 pour stéréo) plus de légers frais d'expédition. Vous pouvez annuler cet engagement en tout temps après ces achats.
- Après avoir acheté ces six disques, vous obtenez un DISQUE-PRIME GRATUIT DE 12" pour tout achat de deux disques.
- Une seule personne par famille peut devenir membre.

CR-6503RF LP-12